

# FOLKLORE en el Uruguay

## ROBERTO RODRIGUEZ LUNA

Se trata de uno de los intérpretes que se destacan en Montevideo. Debutó como solista en 1952 y desde entonces ha escalado posiciones. Actualmente graba para el sello "Antar" y confiesa que sus autores preferidos son: Serafín J. García, Osiris Rodríguez Castillo, Romildo Rizzo y Julio Gutiérrez Martín. Es un ferviente admirador del conjunto argentino Los Fronterizos y entre los conjuntos uruguayos cita a los Hermanos Castro y "Los Serranos".



## LOS SERRANOS



Este juvenil conjunto llevó al disco doce composiciones en el sello "Antar", que hemos tenido oportunidad de conocer en un larga duración denominado "En la cumbre", que incluye los siguientes títulos: "Guitarra de medianoche", "La descontenta", "Sapo cancionero", "Canción del Jangadero", "Chacarera del cansado", "La Salamanca", "Guitarrero", "Vidala para mi sombra", "Morena Soledad", "Vallecito", "La Blanca Rosa" y "Ay niña".

## OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLO

Ha estado muchas veces en la Argentina. No quiso estudiar. No quiso encasillarse en un título. La primera profesión es la de hombre. Es hijo de una familia que tuvo mucho, pero que, por cosas de la vida, se quedó sin nada, viajó por todo el territorio argentino, conociendo y trabajando. Fue aguatero en los quebrachales del Chaco. Recolectó uva en la Patagonia. Fue pianista en el Casino de Carmelo. Apuntador en el astillero de M.D.F. (Metalúrgica y Dique Flotante - Carmelo). Autor de notables composiciones como "Tata Juancho", "Cielito de los Tupamarus", "Como yo lo siento", FOLKLORE publicará próximamente una amplia nota sobre la vida de Osiris Rodríguez Castillos. →



**MAGNETISMO • SUGESTION  
HIPNOTISMO • TELEPATIA**

DESARROLLO DE LAS FUERZAS OCULTAS Y FUERZAS INTERNAS, PRACTICAS DE LOS "YOGHIS" ORIENTALES. Conozca lo que antes era un secreto privilegiado de unos pocos, pidiendo la OBRAS del PROF. "M. ESGOOD" con páginas ilustradas, titulada "CURSO COMPLETO DE INFLUENCIA PERSONAL Y SUGESTION", que se remite completamente GRATIS. Adjuntar CINCO PESOS en estampillas escribiendo a:

**PSYCHOLOGICAL SOCIETY**  
Casilla de Correo 4 (Suc. 33 - Barracas)  
Buenos Aires - Argentina

# FOLKLORE EN EL URUGUAY

EXCLUSIVO PARA  
FOLKLORE

Por ALBERTO  
MARAVI

*Extraordinario suceso de Horacio Guarany  
Cordial acogida a Los Cantores del Alba  
Ariel Ramirez reeditó éxitos anteriores  
"El Chúcaro" animaría una revista musical folklórica  
Repercusión popular de "La Pulpería de Mandinga"  
Victor Mateo "corazón de luto" Texeira  
llegó a Montevideo  
Santiago Chalar, revelación folklórica  
uruguaya de 1962  
Se agotaron los discos de Ramona Catarza*

Extraordinario suceso obtuvo Horacio Guarany en Montevideo. Fue corta pero triunfal su estadia por estos predios orientales que hace mucho tiempo esperaban la visita de este formidable chaqueño que al influjo de su palabra y de su voz montaraz ha acrecentado el buen ambiente que disfruta el folklore en el Uruguay.

Luego de actuar en dos programas por CX14 EL ESPECTADOR, en el primero del cual se le entregó EL DISCOMETRO DE ORO del diario "La Mañana" por ser el solista folklórico más destacado en el Uruguay durante 1962, Horacio ofreció tres recitales en el Teatro Cervantes e igual cantidad de actuaciones en el local más tradicionalista de Montevideo: Teluria. En todas sus presentaciones Guarany obtuvo el más generoso aplauso que se ha escuchado por estos pagos y todos los que lo vieron actuar, así como aquellos que no tuvieron ocasión, se lamentaron de su fugaz visita, especialmente el público de las ciudades del interior. Pero ya le puedo anticipar que Horacio regresará muy pronto a Uruguay, quizás antes de tres meses, para cumplir con este público que agotara todas las ediciones de sus discos Phillips.

También Los Cantores del Alba, han sido una gratísima revelación para los amantes del folklore ya que este conjunto salteño era casi desconocido por la falta de difusión de sus grabaciones Music Hall;



ALBERTO MARAVI MUESTRA UN EJEMPLAR DE FOLKLORE A TEIXEIRINHA AUTOR DE "CORAZON DE LUTO" Y A SU JOVEN ACORDEONISTA MERY TEREZINHA.



ALBERTO MARAVI, PRODUCTOR DE "DISCOMETRO MUNDIAL", PROGRAMA QUE ANUALMENTE CON LA CAMARA URUGUAYA DEL DISCO ENTREGA EL DISCOMETRO DE ORO. HORACIO GUARANY RECIBE ESA DISTINCION, ACOMPAÑADO POR EL SEÑOR JOSE LUIS BEISSO, GERENTE GENERAL DE CX 14 RADIO EL ESPECTADOR.

pero con sus actuaciones en el Teatro Cervantes, Los Cocuyos y Radio El Espectador han dejado el terreno perfectamente abonado para un pronto regreso que les será estupendamente propicio.

Debutó en el SODRE la Compañía de Folklore de Ariel Ramírez que realizará tres únicas funciones en Montevideo. Ramírez que disfruta de mucho prestigio en nuestro medio residió el éxito de anteriores temporadas.

El Chúcaro y su Ballet Folklórico estuvieron actuando por Canal 12, de Montevideo y el éxito de su actividad televisiva ha animado a un conocido empresario a planear una revista musical folklórica a la cual se vincularía Horacio Guarany y otras figuras.

El Canal 4 Montecarlo, presenta todos los jueves a las 21 "La Puipería de Mandinga" y la crítica periodística ha elogiado este videotape que nos llega con lo más destacado del folklore argentino. El jueves pasado registró la actuación de Los Chalchalers, Tarateño Rojas y su conjunto y Eduardo Falú con Ariel Ramírez en un magnífico dúo de guitarra y piano.

Acaba de concluir una larga estadia en Montevideo el folklorista riograndense Víctor Mateo Teixeira, ampliamente publicitado como Texeirinha que llegó a Montevideo a aprovechar de la buena difusión de su "Corazón de luto", tonada milonga de melodramática letra que para sorpresa de medio mundo ha registrado excelentes ventas en Brasil Uruguay y Argentina.

Teixeirinha es primordialmente un payador y en honor a la verdad es excelente; exhibe buena voz, gran simpatía y mucho profesionalismo por lo cual ha sido lógico la buena recepción del público capitalino, que ha tenido oportunidad de ubicarse más en el repertorio musical del sur del Brasil, que muestra gran afinidad con la modalidad gauchesca de Uruguay y Argentina.

Santiago Chalar, joven guitarrista y cantor universitario que se constituyó en la revelación folklórica uruguaya de 1962 debido principalmente a su óptima grabación de "Guri Pescador". Acaba de salir editado su primer LP para el sello Orfeo, intítulado



RICARDO DAVALOS Y JUAN CARLOS SARAVIA, DOS SONRIENTES CHALCHALEROS RECIBEN EL DISCOMETRO DE ORO AL CONJUNTO FOLKLORICO DE MAYOR POPULARIDAD EN EL URUGUAY, EN EL CENTRO, UN FOLKORISTA VENEZOLANO: CESAR DEL AISLA.

"Como yo lo siento". Una primicia que confirmará muy pronto, es la actuación de Ramona Galarza, que debutaría en Montevideo para la segunda quincena de abril, o más tardar en junio. Ramona es otra de las artistas favoritas del Uruguay y todos sus discos están agotados. Ya están programados 2 nuevos LP, que seguramente seguirán el mismo camino; todo ello redundará en el suceso seguro de su visita.

## EXITOS EN FOLKLORE

Clasificación de las doce canciones folklóricas de mayor venta y popularidad en el Uruguay en un chequeo semanal de CX14 EL ESPECTADOR y CX18 LIBERTAD SPORT.

- 1 RIO REBELDE. Ramona Galarza, Jorge Sobral, Julio Molina Cabral.
- 2 CAMINO DEL ARENAL. Horacio Guarany, Los Montoneros, Chango Rodríguez.
- 3 SAPO CACIONERO. Los Serranos, Los de Salta, Los Chalchalers, Los Peregrinos, Tomás Campos, Julio Molina Cabral.
- 4 LUNA DE TARTAGAL. Horacio Guarany, Los Changos de Añatuya.
- 5 ZAMBA DE ABRIL. Chango Rodríguez, Jorge Cafrune, Los Vallistos, Los Quilla Huasi.
- 6 TRAGO DE SOMBRA. Eduardo Falú, Los Fronterizos, Los de Salta.
- 7 EL SILBIDITO. Jorge Cafrune.
- 8 NOCHES ISLENAS. Los Fronterizos, Ramona Galarza, Los 3 Amigos.
- 9 GURI PESCADOR. Santiago Chalar, Osiris Rodríguez Castillos, Roberto Rodríguez, Los de Salta.
- 10 NOCHES DE CARNAVAL. Chango Rodríguez, Los de Salta.
- 11 Balsa de Recuerdos. Ramona Galarza, Alma García.
- 12 NIÑORHÚPA. Ramona Galarza, Los Tucu Tucu, Luis Ordoñez.

Alberto Maravi



HORACIO GUARANY EN "ALMUERZO CON LAS ESTRELLAS", POR SAETA TV CANAL 10, DONDE FUE ENTREVISTADO JUNTO A "LOS CANTORES DEL ALBA".

# FOLKLORE EN EL URUGUAY

Especial para FOLKLORE

Por RODRIGUEZ ROQUE



ARTISTAS DEL SELLO "ANTAR": TITO AVALOS, ENRIQUE SAMANIEGO Y JULIO ORTIZ ARIAS —INTEGRANTES DEL CONJUNTO "AMERINDIA"— OBTIENEN UNA INTERESANTE REPERCUSION EN MONTEVIDEO.

\* Mientras Cafrune y Guarany señalaron notas destacadas en las programaciones de febrero, se fue creando entre los uruguayos una honda expectativa por la presentación de Jaime Dávalos, poeta y charlista salteño que no quedó muy bien parado que digamos por estos lados. Luego de confirmar presentaciones en el Solís, Radio Carve y Televisión, Jaime Dávalos decidió decir nones. Los uruguayos, que acostumbramos a ser serios, no nos quedamos muy conformes con un proceder que, indudablemente, habla de una irresponsabilidad inesperada por parte del poeta.

\* *Hablando de audiciones, debemos remitirnos específicamente a la labor de divulgación que se viene cumpliendo a través de CX 14 y CX 44 con "Tranquera Oriental" y "Noches folklóricas", respectivamente, José Alejandro Artagaveytia en la primera, como libretista, y Antonio Devitta y quien esto escribe en las "Noches folklóricas", tienen el grato cometido de officinar de nexo entre público y artistas del folklore, tarea que se lleva a cabo con proficua y particular multiplicación de esfuerzos.*

\* En el orden de conjuntos destacados en el ámbito local, corresponde mencionar a "Los Estrelleros", "Voces de América", "Los Indianos Cantores", "Los Montoneros" y "Los Serranos", agrupaciones todas que han cimentado eficazmente nuestro edificio folklórico. Osiris Rodríguez y Anselmo Grau, junto a Rodríguez Luna, en presentaciones radiales y de recital, verifican virtudes, y se constituyen en primerísimos vendedores

## PONCHOS MANTAS Y CHALINAS

- GRAN VARIEDAD EN CALIDADES Y TIPOS
- POR MAYOR Y MENOR
- EL MEJOR PRECIO

### EL CEIBO

INDEPENDENCIA 1808

T. E. 37-8628

Buenos Aires



UN CONJUNTO VOCAL QUE SE DESTACA EN LA VECINA ORILLA: "LOS INDIANOS CANTORES". SUS INTEGRANTES, TORO, HERBAS, PALACIOS Y LEITE, SORPRENDIDOS ACTUANDO EN CANAL SAETA.

- JAIME DAVALOS FALTO A LA CITA
- TRIUNFO DE UN RECITADOR ARGENTINO
- JORGE CAFRUNE COSECHA APLAUSOS

discómanos, en ediciones que Argentina habrá de conocer probablemente en el mes de mayo.

\* Por cierto que no podemos olvidar en nuestro comentario a la repercusión que está señalando Alma García en Montevideo, a través de las emisiones que venimos cumpliendo en la noche de Austral, a las 22.30, en el ciclo de "Aquí Cosquín, capital del folklore". La presentación personal de la poetisa y cantante tucumana en los video-tapes de "La pulpería de Mandinga" ha sido el mejor respaldo y la grata comprobación para nuestras recomendaciones.

\* Y hablando de algo para una recomendación. Antonio González "El Pampa", que reside desde hace bastante tiempo entre nosotros y que es argentino, de Avellaneda, habrá de llegar al disco en estos días. Será ése, el mejor corolario para una intensa actividad cumplida en los distintos medios en todo el país. La recomendación a la que aludíamos en el principio de este concepto, estriba en el hecho de llamar la atención de los argentinos para cuando viajen a ésta. Busquen en las carteleras a "El Pampa". Se habrán de llevar una buena sorpresa.

\* Y mientras aguardamos esa comprobación de parte de aquellos que viajen, dejamos de teclear en la máquina, y nos despedimos con nuestros mejores deseos por ustedes, nosotros y EL FOLKLORE, hasta la próxima.



EXITO RADIAL EN MONTEVIDEO. "TRANQUERA ORIENTAL" ES UNA AUDICION QUE SE DIFUNDE POR CX 14, CON LIBRETOS DE JOSE ALEJANDRO ARTAGAVEYTIA. EN LA FOTOGRAFIA APARECEN "LOS CANTORES DEL ALBA, ANTONIO GONZALEZ, "LOS CARRETEROS", "VOCES DE AMERICA" LA FAMILIA DE SANTA COLOMA.



ES ARGENTINO. SE LLAMA ANTONIO GONZALEZ. EN LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY LO CONOCEN COMO "EL PAMPA". ES ATRACCION DEL PROGRAMA RADIAL "TRANQUERA ORIENTAL" Y ARTISTA DE DISCOS "SONDOR".



## "I.D.A.F."

Instituto de Arte Folklórico

Director Profesor:

**JUAN DE LOS SANTOS AMORES**

CURSOS ACELERADOS DE "DANZAS NATIVAS" Y DE PROFESORADO

Obteaga su DIPLOMA DE PROFESOR DE DANZAS FOLKLORICAS ARGENTINAS en 10 meses.

3 Materias: a) Coreografía, b) Didáctica y c) Historia.  
CLASES: SAN JOSE 224 - Bs. As.: Lunes y Jueves de 18 a 21  
Corresp.: YERBAL 2834, Dto. A, Bs. Aires, T. E. 611-2169

SANTOS AMORES dicta estos mismos cursos en:  
YAGUAY, Peña "El Clavito" - NECCOCHA, Club "La Familia" - RAUCO, Intendencia Municipal - FLASEZ, Club Folklórico "El Sombrero"

ESCUELAS Y PROFESORES INCORPORADOS:

Cap. Fed.: María E. Palmucci, Valdenseguro 2855, 52-9305;  
Douglas W. Sánchez, Guayrá 8157; Irma Núñez, Surmientos 2333, 2º B, 48-7427; Dora de García, 26-8310.  
Gran Bs. Aires: Selva de Perrone, Centenario 821, S, Isidro, 743-2350; Néstor Baute, Salto 63, V. Dominica 22-3408; María Guaquinchay, Zapiola y Copérnico, Villa de Mayo.  
Junín: Acad. "Poncho y Lanza", R. Libanesa 515 - Pergamino: Rolando Guzmán, Italia 681 - La Plata: Paulina Butske, calle 1 No 413, 4-3927; Marta Aquirre Susini, calle 59 No 637, 4-3493.  
Córdoba: C. y E. P. de Mazzuca: En Morteros y sucursales, Luisa I. Vilches; en Villa Dolores.  
La Pampa: J. C. Valenti y Sra., Centeno 792, Santa Rosa.  
San Luis: Edgar Atilio Palacio, Pringles 1623, San Luis.

# FOLKLORE EN EL URUGUAY

Especial para FOLKLORE

Por RODRIGUEZ ROQUE

## TRANQUERA ORIENTAL

### "AL GRAN PUEBLO ARGENTINO, SALUD"

**N**UESTRAS primeras palabras, sean como un aletear de palmas blancas que lleven a todos los argentinos, el saludo afectuoso de la gran familia nativista del Uruguay. Los lectores se preguntarán: ¿Qué es Tranquera Oriental?... Es por eso que primero habremos de presentarnos como corresponde a la universal ley de sociabilidad.

Tranquera Oriental es... una familia... que tiene por padre al pueblo y por madre a la tierra y cuyos hijos viven, sueñan y sienten al conjuro del sentir de sus padres, con domicilio establecido en C.X. 14 Radio El Espectador de Montevideo, Uruguay, con horario de visita todos los domingos de 12,08 a 13 horas... Donde los esperamos.

Por nuestra casa han llegado de visita muchos amigos encariñados con nuestros padres (tierra y pueblo) como Jorge Cafrune, Los Cantores del Alba, Rogelio Araya, la voz y el cariño de Horacio Guarany, Carlitos Olmedo (hijo de nuestros vecinos Flia. Tango), Los Coyuyos, Chango Rodríguez, La familia Santa Coloma (¡maravillosa!) y muchos otros que ahora escapan a mi memoria, teniendo en estos momentos como visitantes a estos cinco magníficos muchachos que son Los Andariegos.

En estos momentos y como lo ilustran las fotogra-

fías que acompañan esta nota, Tranquera Oriental festeja sus nueve meses de nacimiento, nueve meses consecutivos, transitando por las huellas del éter, para llevar a nuestros amigos nuestro sentir y nuestro amor a las glorias tradicionales, nueve meses donde la brisa se saturó de músicas y canciones, de versos y de palabras, nueve meses donde el aire detenido de los mediodías dominicales, se hizo eco de nuestra voz, para expandirse como un mensaje sincero de sentimientos tradicionales, nueve meses donde las guitarras se hicieron arado labrando corazones gauchos para sembrar una semilla de patria y tradición y cosechar de esta manera un poco más de amor a lo nuestro... Es por eso que hoy nos sentimos orgullosos del camino recorrido, pues lo que ayer no era nada más que un sueño hoy es una realidad viviente, lo que hasta ayer parecía que caería entre el polvo asfixiante de un "snobismo" perjudicante, hoy es un sentimiento hondamente arraigado en los hijos de esta tierra.

Tranquera Oriental es como un faro en el mediodía dominical alumbrando senderos de gloria, señalando un horizonte brillante para el amor a los sentires de la tierra: así la soñaron sus inspiradores y así lo sienten sus continuadores...

Grande es nuestra familia, por esta causa la iremos presentando personalmente en sucesivas notas, por ahora sólo nos resta aunar nuestras voces, para, en un coro de dimensiones extraordinarias decir desde lo más profundo de nuestros corazones, para que llegue en alas del viento el grito estentóreo de ¡Al Gran Pueblo Argentino, Salud!, como un alarido de satisfacción dentro del ámbito tradicional de ambas márgenes del Plata...

Hasta la próxima, amigos.

**TRANQUERA ORIENTAL.**



El indio Barreto, destacado folklorista uruguayo, que hiciera su última presentación en Uruguay, antes de partir para España, contratado por la radio y la TV del referido país.



El conjunto Vozes de América, que lograron una medalla de oro en Porto Alegre, premio otorgado al mejor conjunto de la temporada 1961.

**M**ONTEVIDEO folklórico. Emoción que desborda por doquier, entre acordes de guitarras. Crecen los nombres de Jorge Cafruna, Horacio Guarany, Alma García y Trovadores del Norte. Disminuyen Chango Rodríguez, Los Fronterizos y Los Quilla Huasi, al no contar con ediciones que los mantengan en primeros planos.

Transcurrido el tiempo, y ante el auge folklórico y las continuas ediciones de placas del género, los que se quedan, fenece. Y solamente Los Chalchaleros y Atahualpa Yupanqui escapan a ese concepto.

Ramona Galarza, entre tanto, aplaudida por la totalidad de los especialistas y conductores de programas discómicos, no ha sido captada aún por una consistente masa de público, no contando entonces con un efectivo respaldo.

#### LOS TEMAS MAS POPULARES

"Alma de nogal", "Guitarrero", "El silbido", "Añocheclendo", "Puente Pexoa", "Río Rebelde" y "Zamba de abril", comparten con las canciones orientales "Guri pescador", "Camino de los quileros", "Como yo lo siento", "Río Uruguay" y "Yo no canto por la fama", las mejores posiciones en lo que a preferencias se refiere.

Como nota local más destacada, deben mencionarse dos ediciones en long-play: Amalia de la Vega y Daniel Viglietti. Sumamente popular la primera, con-

siderada como la mejor expresión local del género. Extraordinario valor que surge el segundo. Y los dos, en ediciones de "Antar", la editorial que agrupa los valores de mayor prestigio en la república pequeña del Río de la Plata.

Como agregado lógico a lo anotado con anterioridad, expresamos que Amalia de la Vega es estrella de abril en Mar del Plata y La Plata, y que es muy posible que Daniel Viglietti debute pronto en la capital bonaerense. Amalia y Viglietti, dos nombres que los argentinos no deben olvidar.

#### REFLEJOS DE COSQUIN

"Puente Pexoa", "Guitarrero", "La amanecida" y el mismo "Sapo cancionero" que significara alto aporte al folklore en 1962, constituyen lo más aplaudido en las programaciones radiales que se realizan con la base del disco. Ello debe considerarse como consecuencia del magnífico Festival Nacional del Folklore Argentino, realidad que ha permitido una mayor divulgación de todo lo autóctono. Sus reflejos hacia el Uruguay, a través de notas y emisiones especiales, dieron como fruto cierto, el suceso para aquellos títulos. Las buenas ventas discómanas, en un momento de clara crisis —desastrosa crisis, diríamos— son la mejor prueba de ello.

Hasta la próxima. Y que todo siga en ascenso.

RODRIGUEZ ROQUE.



También Los Andariegos triunfan en Montevideo. En la fotografía, sus integrantes posan con el señor José Luis Belso, director de CX14 Radio El Espectador y el Jefe de Programación de la citada emisora, José Alejandro Artagaveytá.



Los Estrelleros: agotan discos y se preparan para dar cumplimiento a las numerosas solicitudes de que son objeto del interior del Uruguay.

**GUITARRAS GIANNINI**  
IMPORTADAS  
DE BRASIL

En venta en:  
**AVELINO CAPRIOLI**  
S. A.

AV. SANTA FE 2574

TRIUNVIRATO 4467  
AV. GRAL. MOSCONI 2570

Unico representante y distribuidor para la República Argentina

**AVELINO CAPRIOLI**

BUCARELLI 2692

Buenos Aires

# HERMANOS ORIENTALES



Los señores Alberto y Ricardo Honegger acompañados de sus esposas y el señor Raimundo Stalsché, al llegar a Carrasco.



En CX 14 Radio "El Espectador". El señor Amengual, subdirector general de la emisora y los señores Alberto Honegger y Stalsché en las tratativas del convenio publicitario. Los acompañan la señorita Costantini y los señores Lisigurski y Silva.

**V** IERNES, Mayo 2. Hora 12.15. Vuelo N° 310. Del aeroparque de la ciudad de Buenos Aires despega la máquina de "Austral" que nos conduce a Montevideo. Arrellanados en el muelle asiento del avión, recibimos de la simpática y agraciada azafata el obsequio de una sonrisa y de un ejemplar de FOLKLORE. Mientras hojeamos la revista, giran en nuestra cabeza mil perspectivas. Estamos cruzando el Plata para estrechar vínculos con el mundo folklórico uruguayo. ¿Cómo nos recibirán? ¿Qué eco hallaremos? ¿Qué sorpresas nos esperan? Se suceden las conjeturas y se acorta la distancia. Pronto termina el breve viaje y llegamos al aeropuerto de Carrasco. Allí nos reciben con manifiesta cordialidad los directores del programa "Tranquera Oriental", que todos los domingos se trasmite por CX 14 Radio El Espectador, señores Carlos y Rubén Lisigurski. Tras los consabidos trámites aduaneros, muy rápidos y simples en la vecina orilla, nos dirigimos al hotel. Se produce allí mismo nuestro primer contacto con la prensa uruguaya en la persona de una joven y gentil periodista, la señorita Enriqueta Costantini.

Esa primera entrevista fue precursora de un sinnúmero de cordialidades y atenciones que se nos dispensaron a cada paso. Y detallaremos cronológicamente nuestras actividades, en el deseo de nombrar a cada uno de los que coadyuvaron en hacer tan grata nuestra estada en la república hermana. No quisiéramos olvidar a ninguno, aunque a veces puede ocurrir, involuntariamente, desde luego. A ellos, a quienes omitiéramos mencionar aquí por escapársenos de la memoria, enredados en el recuerdo de tantas manos amigas que tuvimos el gusto de estrechar, desde ya les pedimos disculpas. Y vamos ya al detalle de nuestro trajinar.

## CX 14 RADIO "EL ESPECTADOR"

Una verdadera casa amiga. Con una libertad de acción que acá desconocemos, transitamos por todas las dependencias de esa moderna y bien organizada emisora uruguaya. En instalaciones dispuestas con simetría e inteligencia, con sobriedad y buen gusto, se mueve febrilmente un mundo de hombres y de mujeres. De 2, 3 y hasta 4 cabinas, simultáneamente, se oyen músicas, charlas, diálogos. Unos graban; otros transmiten; aquellos ensayan. Y en medio de ese ritmo sin pausas, nosotros. Moviéndonos en la dirección que nos pliguere, recibimos saludos, ofrecimientos de colaboración, sonrisas cordiales y buenos augurios para FOLKLORE. El Subdirector General de Difusoras del Uruguay S. A., señor Amengual, nos recibe deferentemente en su despacho, acompañado del Director de la emisora, señor Beiso, y de su Director Artístico, señor Alfaro. Allí, en franca y cordial contienda verbal, echamos las bases para un futuro intercambio publicitario.

Luego nos invitan a un reportaje para la audición "Noche adentro", a cargo de dos jóvenes valores: Rubén Blanco y José A. Artigaveytia, cuyo programa está dedicado íntegramente al arte nativo. Y se suceden las presentaciones. Más manos amigas que aprietan las nuestras. Así por un largo lapso. Conversaciones, intercambio de ideas, exposición de proyectos

y posibilidades, exhibición de inquietudes. (Cuánto hay por hacer!... Nos cuesta abandonar CX 14. Hubiéramos querido quedarnos para continuar esas amables pláticas preñadas de futuro. Pero otro acto muy importante nos espera.

## CONFERENCIA DE PRENSA

En uno de los salones del hotel "Nogaró" recibimos a nuestros colegas del periodismo uruguayo. Hay asistencia unánime. Están representados todos los diarios de Montevideo. El señor Gervasio Piro, de "El Día"; señorita Enriqueta Costantini, de "La Mañana" y "El Diario"; señorita Graciela Pittafuga de "El Debate"; señor Oribe Irigoyen, de "El Popular"; señor Miguel Carbajal, de "El País"; señor Guillermo Chiffet, de "Epoca" y el señor César López Manfiglio, de "El Plata".

Se nos escucha con atención, se nos hacen preguntas, se toman notas gráficas. Los diarios luego publican el material recogido, sin exclusiones. Este magnífico gesto de compañerismo y cordialidad debe destacarse. ¡GRACIAS, COLEGAS! Estamos en deuda con ustedes.

## PERA "EL CIELITO"

Invitados por el Círculo Folklórico "El Cielito" asistimos a un acto en homenaje a FOLKLORE. Su presidente, el señor Gervasio Piro, nos da la bienvenida en cordiales palabras de salutación y emocionante elogio para nuestra revista. Y de inmediato, un desfile artístico de auténticos valores orientales. Alán Gómez, que se acompaña en guitarra, interpreta con sorprendente naturalidad varias canciones de las que es autor. Le sigue un conjunto que conviene tener presente para el futuro: "Voces de América", integrado por Daguerre, Beltrán, Velázquez y Mederes. De inmediato, la sorpresa de la noche. Jorge Gurascier. Un joven (21 años) y privilegiado artista. El arpa no tiene secretos para él. Incluso la fabrica. Sus largos y finos dedos tejen maravillosos arabescos sobre las cuerdas, arrancando melodías llenas de matiz y precisión; acompaña en guitarra Raúl Freire. Un vecino nos comenta que Gurascier domina 14 instrumentos! Realmente un caso extraordinario. Acallados los aplausos que coronan tan destacada actuación, continúa el desfile. "Los Tarumeños", integrado por González, Carrera y Martínez. "Los Estrelleros", trío compuesto por los hermanos Giacosa y el santiaguense Chango Flores. Y, finalmente, el cierre del programa. El recitador argentino (llegó a Montevideo por 4 meses y hace seis años que está allá) Antonio González "El Pampa", que nos estremece en un vibrante recitado acompañado por el conjunto "Voces de América". Fue una noche llena de emociones y, especialmente para nosotros, la revelación de destacados folcloristas uruguayos.

## ASOCIACION DE LA PRENSA URUGUAYA

Se suceden los días y los actos. Esta vez asistimos a una Peña folklórica organizada por nuestros colegas periodistas que se agrupan en la "Asociación de la Prensa Uruguaya". Nos recibe la señorita Dolores Castillo, secretaria de la referida asociación, con palabras he-

**GRACIAS  
POR ESOS  
TRES DIAS  
INOLVIDABLES!...**



Una instantánea gráfica tomada durante la conferencia de prensa desarrollada en el hotel Nogaró de Montevideo.



Durante el acto en el "Círculo Folklórico El Cielito" fue obtenida esta foto en la que aparecen el presidente de esa entidad señor Piro, el señor A. Honegger y señora, el historiador profesor Ildefonso Pereda Valdez y varios de los intérpretes que actuaron esa noche.





Instante en que el señor Rubén Lisigurski entrega los banderines recordatorios de nuestra visita a Montevideo.



Un conjunto singular: "Los Carreteros". Vestidos a la usanza de los montoneros reflejan en sus canciones momentos de la historia uruguaya.

**GUITARRAS GIANNINI**  
**IMPORTADAS**  
**DE BRASIL**

ASPA PUB.

En venta en:  
**AVELINO**  
**CAPRIOLI**  
**S. A.**

AV. SANTA FE 2574

TRIUNVIRATO 4467  
 AV. GRAL. MOSCONI 2570

Unico representante y distribuidor para la República Argentina

**AVELINO CAPRIOLI**  
 BUCARELLI 2692 Buenos Aires

nas de simpatía y afecto. Y se nos brinda otro programa artístico singular. "Los Carreteros", conjunto integrado por Santurio, Muñiz, Gutiérrez y Ríos, que en ajustadas versiones cantan a la historia del Uruguay. "Los Olimareños", dúo compuesto por dos jóvenes valores, Braulio López y José Luis Guerra. El "Indio Barreto", intérprete de vigorosa personalidad, que canta y baila acompañándose él mismo en bombo. Finalmente, tres artistas argentinos: Mercedes Sosa, cancionista de rara concentración en sus interpretaciones; Manuel Oscar Matus, autor y cantor mendocino, que nos deleita con atractivos canciones, a algunas de las cuales les vaticinamos verdadero suceso, como "La Zafra", por ejemplo. El "Indio Apachaca", que nos ofrece un alegre fin de fiesta en el relato



Durante la Peña celebrada en la Asoc. de la Prensa Uruguaya se registró esta nota gráfica en la que aparecen sus directivos, algunos de los intérpretes que intervinieron en el programa y los representantes de FOLKLORE.



Un artista excepcional: Jorge Gurascier, para quien el arpa no tiene secretos. En la guitarra, Raúl Freire.

de cómicas aventuras. Ha sido otra noche para el recuerdo...

#### VINERIAS

A algunas peñas en Montevideo se las llama "vine-rías". Fuimos invitados a dos de ellas. "Los Cocuyos" y "Teluria". Según lo indica su nombre es dable en ellas asistir a relevantes programas folklóricos mientras se saborea un vaso de buen vino. Tuvimos oportunidad de gustar nuevas interpretaciones de algunos de los folkloristas antes mencionados y, además, de otros dos compatriotas, Carlos Maidana y Arsenio Aguirre. También tuvimos oportunidad de conocer a un verdadero enamorado del folklore, el señor Pedro Cardoso, de "Teluria". Podríamos decir: un corazón puesto al servicio del arte nativo.

#### "TRANQUERA ORIENTAL"

Y llegó el domingo para brindarnos la oportunidad de asistir al programa del título, en radio El Espectador. Primera emoción. El escenario del amplio auditorio de CX14 tenía como fondo las banderas uruguaya y argentina, entrelazadas. Luego, la cordial bienvenida a cargo de los locutores Elsa Girot y José A. Walet. Más adelante, el obsequio de banderines, y nuevas y emocionadas palabras. Fue otro momento gratísimo, de los tantos que vivimos casi sin interrupción. Sólo caben palabras de agradecimiento por tanto halago y afecto. ¿Qué más decir? ¿Que FOLKLORE dedicará en la mayor intensidad posible sus páginas al desarrollo del arte vernáculo en Uruguay? Si antes teníamos esa obligación en función de periodismo y por razones telúricas y de unión, hoy nos vemos frente a un compromiso ineludible que muy a gusto cumpliremos. Que más orientales conozcan a sus cultores del folklore, a través de las páginas de esta revista, será para nosotros un verdadero placer y a ello nos dedicaremos con verdadero fervor. Esperamos vuestra amplia colaboración para ello; nuestra casa está a vuestra disposición. Y, repetimos: ¡Hermanos uruguayos, gracias por esos tres días!...

## SENSACIONAL SORTEO PARA URUGUAY!...

### Revista "Folklore" y "Tranquera Oriental" Regalan Guitarras y Ponchos!...

Como resultado de un convenio celebrado entre la revista FOLKLORE y el programa "Tranquera Oriental", mensualmente serán sorteados entre quienes envíen el cupón inserto al pie

#### GUITARRAS Y PONCHOS Gentileza de CASA EL CEIBO

La correspondencia debe dirigirse a:  
"Tranquera Oriental" - CX 14 Radio El Espectador - Soriano y Yaguarón - Montevideo (Uruguay)

USTED TAMBIEN PUEDE PARTICIPAR!...  
ESCRIBA HOY MISMO!...

El primer sorteo se realizará  
el domingo 2 de Junio de 1963



Un aparte en la audición "Tranquera Oriental". Dialogan los eficaces animadores de CX 14 Elsa Girot y José Walet con los señores Honegger y Stalsché.

#### Audición "Tranquera Oriental"

CX 14 Radio El Espectador  
Soriano y Yaguarón (Montevideo, Uruguay)

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_ LOCALIDAD \_\_\_\_\_  
PROVINCIA \_\_\_\_\_ F. C. \_\_\_\_\_

GURI PESCADOR

CANCION DEL NORTE ORIENTAL

Hay un reino bajo el agua  
(un sauce me lo contó)  
donde el Pejerrey escucha  
y canta el Bagre Cantor...

En la talpa de un azude  
yo vi un guri pescador  
que confundiendo las plavias  
les cantaba esta canción:

(Estrófilo)

Tararira...

Tararira...  
Qué arisca y sabia que estás...  
Anzuelo que cae al agua,  
mojarra que te llevás...

Pica, pica... tararira,  
plata viva del juncal!  
Mientras no se corte el hilo  
junto al agua me hallarás.

Y yo que crecí en silencio  
bajo los sauces del Yi,  
cobrizo de soles largos,  
comprendo bien al guri...

Siempre la suerte fue esquiva  
cual los peces para mí,  
pero él me enseñó estas coplas  
que alumbran como un candil:

(Estrófilo)

Tararira...

Tararira...  
Qué arisca y sabia que estás...  
Anzuelo que cae al agua,  
mojarra que te llevás...

Pica, pica... tararira,  
plata viva del juncal!  
Mientras no se corte el hilo  
junto al agua me hallarás.

(Para fin)

Hay un reino bajo el agua,  
(un sauce me lo contó)  
donde el Pejerrey escucha  
y canta el Bagre Cantor!

COMO YO LO SIENTO  
MILONGA

No venga a tasarme el campo  
con ojos de forastero,  
porque no es como aparenta...  
sino como yo lo siento:

Yo soy cardo d'estos llanos,  
total d'esos esteros,  
ñapindá de aquellos montes,  
piedra mora de mis cerros,

Y... no va caer si le digo  
que hace poco lo comprendo.

Debajo d'este arbolito  
suelo amargar en silencio...  
Si habré lavao cebaduras  
pa intimar y conocerlo!

No da leña ni pa un frío...  
No da flor ni pa remedio,  
Y es un pañuelo de luto  
la sombra en que me guarezco:

no tiene un pájaro amigo  
pero, pa mí... es compañero.

Pa qué mentar mi tapera...  
Velay, si se está cayendo!  
La han rigoriáo los agostos  
de una pochada de inviernos!

La ví quedarse vacía...  
La ví poblarse 'e recuerdos...  
Sólo pa no abandonarme  
le hace patancha a los vientos.

y con goteras de luna  
quiere estrellar mis desvelos!

Mi pago conserva cosas  
guardadas en su silencio,  
que yo gané campo afuera;  
que yo perdí... tiempo adentro.

No venga a tasarme el campo  
con ojos de forastero,  
porque no es como aparenta...  
sino... como yo lo siento.

Su cinto no tiene plata  
ni pa pagar mis recuerdos!

DOMINGO DE AGUA

Vamo' arrimarle al fueguito  
dos o tres astillas más;  
mientras no escampe la lluvia  
pa qué me v'ía incomodar...

¡Oigaló al domingo de agua!  
Güen domingo pa un mensual,  
(sin caballo pa la senda

Bis (ni prenda que visitar...)

Diga que soy más o menos  
gilendón pa cimarronar,  
y que'nde ensille el amargo  
la tarde al tranco se va...

(La gente anda dominguiando  
—plón casero y capataz—

(y yo quedé con los perros...  
Bis (chiflando pa no pensar.)

Si escampa y abre la tarde,  
capaz que dentro a zonciar...  
Capaz que ensille, y me largo  
medió sin rumbo por a'!

(Total, si vays a'nde vaya  
el triste nunca halla paz...)

(Conque... más vale que llueva.  
Bis (¡Me gusta oír garugar!

¡Oigalé al domingo de agua!  
Güen domingo pa un mensual,  
sin caballo pa la senda  
ni prenda que visitar...

Vamo' arrimarle al fueguito  
dos o tres astillas más;

(mientras no escampe la lluvia,  
Bis (¡pa qué me v'ía incomodar!

Letra y música de  
O. RODRIGUEZ CASTILLOS

## CIELO DE LOS TUPAMAROS

Cielo, mi cielito lindo,  
danza de viento y juncaal,  
prenda de los tupamaros,  
flor de la Banda Oriental.

El cielo de los matreros  
miren qué oscuro que está...  
Bien halga las medialunas  
que lo andan por alumbrar...

Pa mí que los chapetones  
ya nos cuentan redotasos  
y es que no han caído en que somos  
pocos, pero bien montaos...

Con Venancio Benavides  
y Perico "el Ballarín"  
saldremos a chuzas y bolas  
¡agatas suene el clarín!

Yo vide un águila mora  
volando sobre un chilcal,  
¡y era el alma cimarrona  
campando la libertad!

Cielo, mi cielito lindo,  
danza de viento y juncaal,  
prenda de los tupamaros,  
flor de la Banda Oriental.

Letra y música de OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

## CAMINO DE LOS QUILEROS

### CANCION FRONTERIZA

Hay un camino en mi tierra  
del pobre que va por pan;  
camino de los quileros  
por las sierras de Aceguá.

Tal vez sin ser bien biqueano  
cualquiera lo ha de encontrar,  
Bis (pues tiene el pecho de piedra  
pero el corazón de pan.

Guricito piernas flacas,  
barriguita de melón,  
donde hay tantas vacas gordas  
no hay ni charque para vos...

Tu bisabuelo hizo patria,  
tu abuelo fue servidor,  
Bis (tu padre... carneó una oveja  
(y está preso por ladrón.

Tomá café con farfita  
y andá guapeando por a'í;  
mañana... mate cocido;  
pasado... Dios proveerá!

Mañana busco el camino  
del pobre que va por pan;  
Bis (si no me para una bala,  
(pasado te traigo más...

Caña, yerba, rapadura,  
y un rollo é naco nomás...  
los pobres contrabandiamos  
agatas pa remediar...

Bien gaucho es el tal camino  
pero es duro de pelar...  
Bis (Camino de los quileros  
(por las sierras de Aceguá!

Camino de los quileros  
por las sierras de Aceguá!

Letra y música de OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

## TATA JUANCHO

### CANCION MILONGA

Quiso morir de a caballo  
y se hundió en la soledá,  
se iba muriendo despacio  
pa' quedarse un poco más...

Ninguno se fue tan solo  
después de tanto guapiar...  
Bis (Tumbas del aire, los cuervos  
(le hicieron el funeral...

Era viejo el tata Juancho...  
El hizo todo lo que hay;  
desde el brocal hasta el rancho,  
todo lo hizo el viejo Juan.

Las noches le dieron hijos,  
los días le dieron pan,  
Bis (los surcos le dieron pena  
(cuando ya no pudo arar...

Hombreada una estiba de años,  
¡cómo no se iba a cansar!  
Se había secado en el surco  
lo mesmito que una raíz...

En su vida sin domingos  
nunca tuvo un gultarriar.  
Bis (La raíz del árbol no canta:  
(canta la copa no más...

Le reclamaron la tierra  
y la tuvo que entregar...  
Se iba muriendo despacio  
pa' quedarse un poco más...

Quiso morir de a caballo  
y se hundió en la soledá.  
Tumbas del aire, los cuervos  
le hicieron el funeral...  
Se fue despacio... despacio...  
¡pa' quedarse un poco más!

Letra y música de OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

## EL "CHACHO" PEÑALOZA Y FELIPE VARELA REVIVEN EN "FOLKLORE"

SUS LUCHAS  
SUS TRIUNFOS

SUS IDEALES  
SUS DERROTAS

DOS FIGURAS DE LEYENDA ACTUALIZADAS  
EN NUESTRAS PAGINAS, CON RITMO Y  
FORMA DE AGIL HISTORIETA.

SIEMPRE HAY NOVEDADES EN "SU" REVISTA FOLKLORE



# FOLKLORE EN EL URUGUAY

## Universitarios Argentinos y Chilenos Agasajados en una Gran Peña Folklórica



EL CUERPO DE BAILE DE "EL CIELITO" INTERPRETO EN FORMA BRILLANTE LAS DANZAS DEL ALTIPLANO

"EL PAMPA", CON SU INDMENTARIA COYA EN UNA EXPRESIVA ACTITUD



Las Jornadas de Derecho Civil realizadas recientemente en Montevideo motivaron, entre otros actos de agasajos, una Peña de confraternidad realizada en el Club Municipal de aquella ciudad.

La iniciativa estuvo a cargo del Dr. Juan C. Patrón-Decano de la Facultad de Derecho, autor de "Procesado 1040", de letras de canciones populares de gran éxito, fervoroso cultor de lo tradicional, alma gaucha junto a un traje ciudadano, como lo fuera Regules.

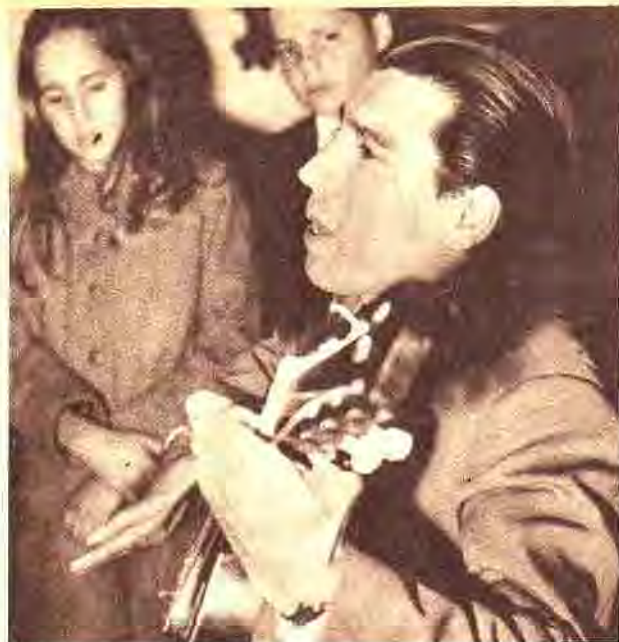
La organización fue confiada a dos prestigiosas instituciones: Círculo Folklórico "El Cielito", que preside el escritor Gervasio Piro, y Sociedad Tradicionalista "Los Cimarrones", que preside el Sr. G. Montero Portillo, cuyo vicepresidente, Sr. Enrique Barrutti, asumió la dirección artística. La Asociación Nativista "Vidalita" prestó una importante colaboración.

La jerarquía del programa a desarrollar y el sentimiento de hermandad con los representantes de Argentina y Chile, determinaron que el salón de actos fuera desbordado por la concurrencia. Con el Presidente de la delegación argentina—Profesor Dr. Luis M. Boffi Boggero, Ministro de la Corte Suprema de Justicia—y el de la delegación chilena—Dr. Fernando Fueyo Laneri—numerosos profesores y estudiantes de ambos países y del Uruguay ocuparon el estrado entre los aplausos del público que los hizo objeto de vivas manifestaciones de simpatía.

Después de oírse los acordes de "Mi Bandera", canción patriótica uruguaya, se inicia el acto con la presentación de las banderas de las instituciones organizadores ya mencionadas y de la Sociedad Criolla "Dr. Elías Regules", entidad decana; "Potros y Palmas", "Vidalita", "Huella y Destino" y "El Alero", con sus abanderados vestidos con indumentaria criolla. Una nota emotiva fue la presentación de la bandera de "El Cielito" (que interpretó danzas del altiplano) a cargo del artista argentino Antonio González "El Pampa" con la indumentaria colla de su actuación. Ello fue un exponente más, como bien se remarcó en esa oportunidad, de la fraternal amistad argentino-uruguaya, como fuera a su vez elocuente demostración de solidaridad, la adhesión de prestigiosas instituciones folklóricas y tradicionalistas.

En la parte artística, corresponde destacar la brillante y desinteresada colaboración prestada por los populares Conjuntos vocales "Los Salteños", "Los Boyeros", "Los Estrelleros", "Voces de América", "Ibirapita", "Los Cumarenos", y "Chaya" y los intérpretes del verso Rufino Mario García y "El Pampa", que en los temas criollo y del altiplano respectivamente, arrancaron frecuentes aplausos.

Tres conclusiones es oportuno puntualizar de este magnífico acto: la jerarquización del arte folklórico, nativista y tradicionalista; el auge que señala el culto de estas inquietudes en Montevideo, y el espíritu de unidad que se manifiesta en la casi totalidad de las instituciones. Esto último, se expresó no solamente a través de la concurrencia e intervención, sino en la actitud de las instituciones que organizaron el acto, las que convocaron a todas las demás para expresar en los hechos, lo que los dirigentes, en diversas oportunidades, han dicho en sus palabras.



## Alán Gómez creador e intérprete de auténticos temas orientales

Nació en el campo norteño, hijo de una "piona" ennoblecida por la bondad y el sacrificio, y peón el mismo salió de su tierra natal sin más recursos que su modesta guitarra, para regresar, rico de triunfos después de arrear su tropilla y canciones por tierras argentinas y brasileñas. Para poder adquirir una guitarra brasileña, Alan debió "deschalar", solo, una cuadra de maíz...". Fue también "agregado" en un cuartel; ahora tiene una elevada jerarquía artística. Sintió hondamente los temas de la tierra y no claudicó rindiendo culto a la moda que imponía exigencias comerciales de otro orden; no imitó, sino que quiso y logró ser él mismo. Entendió que había que dar lo nuestro, jerarquizado. Su primera canción tiene un título que marca un norte: "A mi patria".

Así cantó las regiones del país: Tacuarembó, Salto, etc.

Ya consagrado, no se alejó de su pueblo. Canta a los desheredados, a los humildes niños del campo y de las poblaciones del interior, como ser en "Peoncito e'frontera", "El Manisero" y otros. El ambiente en que transcurrió su infancia de rudo trabajo al hacer vibrar su sensibilidad, impuso un sentido social a sus creaciones. Sin emplear el tono del "resentido social", ni considerar necesario para ello ningún agresivo radicalismo ideológico. Es una conciencia moldeada dentro de nuestra realidad social sin influencias foráneas, una auténtica voz oriental. Ama la tradición, expresa los sentimientos del campesino en un lenguaje sencillo pero fecundo como un surco. Sin retorcimientos literarios, con la misma sinceridad con que narra su vida.

**AMIGOS  
LECTORES**

Si su canillita no tiene solicite la revista a nuestro distribuidor en Uruguay:

**GANDIDO PIETRAFESA**  
Plaza Independencia 817-719  
Teléfono: 81338

## Un Argentino en Suelo Oriental



Desde hace dos años reside en Montevideo un folklorista argentino —Héctor Díaz— que integra el "Trío Hermanos Díaz", de actuación en su país hasta 1957, llegando inclusive a presentarse en Buenos Aires en peñas y audiciones radiales.

Héctor Díaz ha creado una academia en la que divulga el cancionero nativo, por conducto del canto y la guitarra.

Ultimamente ha tenido ocasión de actuar en C X 16 Radio Carve interpretando un repertorio cuyas obras le pertenecen.

Héctor Díaz, ex maestro rural allá en Córdoba, se ha radicado definitivamente en Montevideo.

# CESAR BO

## ENSEÑANZA DE GUITARRA



**SISTEMA EN CLAVE  
UNICO Y ACELERADO  
TODOS LOS RITMOS**  
CONSULTENOS - LE INTERESARA

**SAN JOSE 28 — 2º Piso Dto. 4**  
**T. E. 37 - 1079**



## ORIENTALES EN UN RINCON NATIVO

Días pasados estuvieron en Buenos Aires Enriqueta Costantini, periodista uruguaya y Rubén Lisigurski, director del programa "Tranquera Oriental" de Radio El Espectador que fueron invitados a conocer los estudios de Radio Splendid en ocasión de irradiarse "Rincón Nativo", audición que conduce Anibal Cufre, quien aparece con los citados, el señor Alberto Honegger editor de FOLKLORE, la locutora Olga Mur y los señores Leonar-do López y Carlos López Inclán.

# Folklore en el Uruguay

## FESTIVAL DE DANZAS FOLKLORICAS INTERNACIONALES

Se realizará el 8 de junio en el Parque Hotel de Montevideo, organizado por el Centro de Cultura Hispano Americana.

El profesor Florentino Herrera es el representante de este Centro en la República Argentina.

El programa ha sido confeccionado en base a la Música y Bailes Típicos de distintos países, actuando los más prestigiosos Conjuntos Folklóricos de las colectividades extranjeras en el Uruguay, representando las siguientes nacionalidades:

ALEMANIA, ARGENTINA, AUSTRIA, BULGARIA, CHECOSLOVAQUIA, ESPAÑA (4 GRUPOS: ANDALUCIA, GALICIA, ISLAS CANARIAS, VASCONGADAS) ISRAEL, LIBANO, LITUANIA, JAPON, POLONIA, UNION SOVIETICA, UCRANIA, VENEZUELA Y YUGOESLAVIA.

Al final de la primera parte del espectáculo actuará el CONJUNTO FOLKLORICO DEL CLUB SAN FERNANDO de B. AIRES campeón de las Peñas bonaerenses de 1962, en el torneo realizado en el mes de mayo en el Luna Park. A continuación contrapunto de "Malambo" entre un representante argentino y un uruguayo.

Cerrará el espectáculo, representando al Uruguay, el Conjunto Folklórico del CLUB SOCIAL RESIDENTES de CERRO LARGO, bailando el Pericón Nacional, con 12 parejas, acompañadas por 20 guitarras de la Academia de Guitarra de Silva Aguilar.

A la hora 0, Gran Baile con dos orquestas.

A la hora 2, será elegida la Reina del Folklore Internacional.

PREMIOS: — A la Reina del Folklore Internacional, un "bar familiar" de mimbres, gentileza de la Mueblería DI MARTINO; Diploma de Honor, gentileza de DISPLAY; Maletín de viaje, gentileza de la Cía. de Aviación VARIG. — Al conjunto de mejor presentación, COPA donada por el Centro de Cultura Hispano Americana y Diploma de Honor, gentileza de DISPLAY.

Al conjunto que ejecute con más propiedad y prestancia los bailes, copa donada por la Cía. de Aviación VARIG y Diploma de honor por DISPLAY.

El jurado para la Selección de los Conjuntos será integrado por profesores de diferentes Academias de Danzas.

El jurado para la elección de la Reina del Folklore Internacional, lo formarán representantes de la prensa oral y escrita.

aprenda

# GUITARRA

solo

por cifra  
sin Solfeo  
ni Teoría  
complicada

con los  
Nuevos  
Cursos  
Estelares

## polyglophone ccc

¡la Sensación de Europa!...

Notables Guitarristas lo guiarán con lecciones  
fotografiadas, explicadas y grabados en DISCOS:  
serán sus profesores inconsabables.

**SENSACIONAL REVOLUCIONARIO UNICO**

En pocos días podrá guitarrear.

**MUY FACIL Y RAPIDO**

También Cursos de SOLFEO y ACORDEON con Manuales y Discos

**POLYGLOPHONE - C. Correo 5094 - C. Central - Buenos Aires**

Seleccione el curso que desea:

GUITARRA     ACORDEON     SOLFEO

Marque el cuadrado correspondiente al curso que desea

NOMBRE .....

DOMICILIO .....

LOCALIDAD ..... PROVINCIA .....



REUNIDOS EN AMABLE GRUPO VEMOS AL SR. GERVASIO PIRO, PRESIDENTE DE LA PEÑA EL CIELITO, SR. HUMBERTO VIGLIONE, CONSUL DEL URUGUAY EN SAN FRANCISCO (CALIFORNIA), LA SRTA. ENRIQUETA COSTANTINI, Y LOS SRES ILDEFONSO PEREDA VALDES, RUBEN LISIGURSKI, RAIMUNDO STALSCHÉ Y ALBERTO HONEGGER, DE FOLKLORE

## PEÑA EN HONOR DE LA REVISTA "FOLKLORE"

En oportunidad de la visita que realizaron a Montevideo, los señores Alberto y Ricardo Honegger, editores propietarios de la revista "FOLKLORE", la Peña El Cielito les hizo objeto de un agasajo en la sede del Club Residentes de Río Negro. En nombre de la entidad oriental, su presidente señor Gervasio Piro, pronunció unas palabras de bienvenida.



EL DECANO DE LA FACULTAD DE DERECHO DE URUGUAY, DR. JUAN C. PATRON --AUTOR DE LA OBRA TEATRAL "PROCESADO 1040"-- FERVOROSO TRADICIONALISTA JUNTO AL DR. JUAN PORTOCARRERO, PROFESOR DE LA FACULTAD DE DERECHO DE SAN MARCOS, LIMA.

## UNA PROMESA

La señorita Dolores Castillo, secretaria de la Asoc. de la Prensa Uruguaya, en sus palabras de bienvenida --cuando nuestra reciente visita-- comprometió públicamente a todos sus colegas en la intensificación de una campaña en pro del folklore a través de los órganos periodísticos en que cada uno actúa. Loable propósito que merece destacarse y, que, indudablemente, será muy bien recibido por todos los folkloristas.

# SENSACIONAL SORTEO PARA URUGUAY!...

## Revista "Folklore" y "Tranquera Oriental" Regalan Guitarras y Ponchos!...

Como resultado de un convenio celebrado entre la revista FOLKLORE y el programa "Tranquera Oriental", mensualmente serán sorteados entre quienes envíen el cupón inserto al pie

### GUITARRAS Y PONCHOS Gentileza de CASA EL CEIBO

La correspondencia debe dirigirse a:  
"Tranquera Oriental" - CX 14 Radio El Espectador - Soriano y Yaguarón - Montevideo (Uruguay)

USTED TAMBIEN PUEDE PARTICIPAR!...  
ESCRIBA HOY MISMO!...

El primer sorteo se realizará  
el domingo 2 de Junio de 1963

## Audición "Tranquera Oriental"

CX 14 Radio El Espectador  
Soriano y Yaguarón (Montevideo, Uruguay)

NOMBRE .....

DIRECCION ..... LOCALIDAD .....

PROVINCIA ..... F. C. ....



# FOLKLORE EN EL URUGUAY

por ENRIQUETA COSTANTINI y LUIS A. RODRIGUEZ ROQUE

## NOVEDADES DE JUNIO

El domingo 9, marcó el programa debut del elenco de "El Fortín de Los Horneros", desde la fonoplatea de CX 16 Radio Carve. Esta realización, cuyos objetos fundamentales son los de divulgación y un mayor aprecio por el folklore de América, cuenta con la intervención de los mejores solistas y conjuntos uruguayos, al igual que de las estrellas de otros orígenes que se encuentran de paso, o bien, que residen en Montevideo. Cabe mencionar como dato ilustrativo al respecto, los nombres de Chacho Arancibia, "Indio" Barreto, Allán Gómez, Osvaldo Torres, Jorge Guracier y los payadores orientales Walter Apesetche y Angel Orestes Giacoy. Como conjunto, "Los Estrelleros". Corresponde destacar que inmediatamente se habrán de unir con su voz y sus guitarras a este movimiento, los nombres de Amalia de la Vega, Roberto Rodríguez Luna, Daniel Viglietti, Los Serranos y el conjunto paraguayo "Amerindia", que reside en la capital uruguaya, y que justamente en este mes, culmina una serie de exitosas presentaciones en el Paraguay.

"El Fortín de Los Horneros" se caracteriza por ofrecer también una buena dosis de amenidades, entre las cuales deben citarse certámenes de preguntas y respuestas, adivinanzas, reportajes y graciosas expresiones, con las cuales se procura fundamentalmente, una identidad optimista e indudablemente moderna.



LOS ESTRELLEROS

## URUGUAYOS EN ARGENTINA

Quedó concretado recientemente el acuerdo por el cual se permitirá al público argentino la fácil obtención de las placas discómanas de los nombres orientales de figuras de gran prestigio en esta margen del Plata, tal cual lo son Amalia de la Vega, Anselmo Grau, Daniel Viglietti, Los Estrelleros, Los Serranos, Roberto Rodríguez Luna y el extraordinario Don Osiris Rodríguez Castillos. Ello será posible mediante la edición de la etiqueta "Antar", que ha contratado con exclusividad a esos artistas, y por convenio suscrito con la distribuidora "Casa Ricordi". Otros nombres representativos del folklore, como lo son Chacho Arancibia y Pedro Gamarra, de trayectoria trascendente en la Argentina, también están en programa, siendo muy probable que los primeros discos sean presentados en el mercado argentino en la primera quincena del mes de agosto.

## LAS CANCIONES MAS POPULARES

"Puente Pexoa", "Guitarrero", y "El silbidito", reflejos de Cosquín 63, son las canciones más populares del momento en Uruguay, remitiéndonos al género folklórico. En orden de aplausos, siguen después "Lagrimando", "Alma de nogal", "Anocheciendo zambas", y "Como yo lo siento".

Carlos Di Fulvio, Osiris Rodríguez Castillos, Jaime Dávalos y Eduardo Falú deben mencionarse como los autores más difundidos.

## HABLANDO DE INTERPRETES

Mientras a Montevideo parecen llegar ya las posibilidades del éxito de Eduardo Rodrigo, Julio Marbiz confirma en viaje relámpago a Montevideo la próxima aparición discómana del aplaudido y discutido cantor y guitarrero tucumano. Al respecto, este uruguayo señala que no le sería nada extraño verificar pronto que el poder arraigado en la personalidad de Eduardo Rodri-

go pueda transmitirse pronto hacia una inmensa cantidad de público, permitiendo entonces su consagración como estrella de primer orden.

Entretanto, creemos que es lógico mencionar los nombres de Horacio Guarany, Jorge Cafrune, Los Chalchalers, Los Fronterizos, Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú y Osiris Rodríguez Castillos, como los intérpretes de mayor prestigio en el presente. Los Quilla Huasi parecen haber disminuido en algo su atractivo, igual que Chango Rodríguez, perjudicado quizás por la falta de nuevos discos en el mercado. "Los Trovadores del Norte" tienen campo propicio ante el suceso de "Puente Pexoa". A su vez, Ramona Galarza, sumamente difundida en programaciones radiales, parece despertar, recién ahora, a un buen llamado de atención. \*\*

Una buena noticia!

YA PUEDE APRENDER  
FOLKLORE

por correspondencia

En su casa y utilizando los momentos libres. Toda su familia aprende con usted. Capacitación para el profesorado. Editorial DIL, con su Primer Curso por Correspondencia, le brinda esta oportunidad.

Cursos:

COMPLETO  
ZAMBA  
ZAPATEO

Solicite informes enviando el cupón del pie a Editorial DIL, Colombres 280, 2º, C. Capital, adjuntando una estampilla.

Nombre y Apellido: .....

Dirección: .....

Localidad: .....

# FOLKLORE EN EL URUGUAY



EN EL MES DE JULIO LLEGARAN LOS FRONTERIZOS A "TRANQUERA ORIENTAL".



TAMBIEN LOS NOMBRADORES SUPIERON CONQUISTAR EL APLAUSO DEL PUBLICO URUGUAYO.

La gran fuente de difusión del folklore en Montevideo es aún (a pesar del auge de la TV) la radio. Intentaremos dar una muy breve reseña de las actividades de las distintas audiciones que ya son populares en Montevideo.

**NOCHE ADENTRO.** Desde el 1 de abril de este año se inició por CX 14, bajo la dirección de José Alejandro Artaveytia y Carlos Rubén Blanco. Desde entonces, noche a noche (excepto domingos) llegan a los oyentes música folklórica e informaciones. Hábilmente se combinan ambas cosas, de modo de dar una audición amena. NOCHE ADENTRO es un nuevo lugar de difusión de las cosas nuestras. Decimos nuestras porque nos consideramos integrados en el gran conglomerado latinoamericano. La excelente labor cumplida por sus conductores en el Festival Folklórico del Litoral realizado en la ciudad de Paysandú les ha valido muy buenos contactos con distintos intérpretes. El Tarateño Rojas, Antonio Pantoja, Falú, el Trio Amerindia, el Chango Olea, y Manuel Abrodo. También llegaron a ellos distintos y extraordinarios visitantes como LOS ANDARRIEGOS, Arsenio Aguirre (éste estuvo presente en tres audiciones que serán ampliamente recordadas) y Manuel Oscar Matus.

**NOCHES FOLKLORICAS DE AUSTRAL.** De lunes a viernes, por CX 44 radio Austral y a las 23 horas se trasmite esta audición ya próxima a cumplir tres años. Los viernes se realiza una peña que es retrasmiteda los sábados y domingos. El 7 de junio se reiniciaron las actividades de esta peña, bajo la conducción de Antonio Devita, también director de la audición del título. Siendo su finalidad primitiva la difusión del folklore latinoamericano, se ha tenido que concretar al de la Argentina, Uruguay y Paraguay. Es de ellos que con más facilidad se consiguen los discos, base de la audición.

**El Show de Rodríguez Cabanillas.** No se trata de una audición exclusivamente folklórica, pero en un importante show de ocho secuencias, una de ellas corresponde al folklore. Se dedica a presentar (a veces con una anticipación de mes y medio) a novisimos conjuntos. Es así como éstos se van abriendo paso hacia el público uruguayo. Entre los ejemplos más notorios, tenemos: Los Trovadores del Norte; Los Nombradores; Las Voces del Teuco; Los Mandingas; Achalay Chacho Santacruz; Los Tres para el Folklore; Atencio Paredes, etc.).

Para terminar daremos algunas referencias sobre las últimas actividades de "TRANQUERA ORIENTAL", que es la que cuenta con más audiencia en el dial uruguayo. Buscando un acercamiento cada vez más efectivo entre nuestros dos pueblos, se dedica una audición a cada departamento del Uruguay, con su historia, arte, costumbres etc. Exactamente lo mismo para las provincias argentinas.

La primera de estas audiciones se realizó con Salto. La retransmisión CW 23 Radio Cultural de Salto. El material preparado por el periodista Gervasio Piro y libretado por José Alejandro Artaveytia dejó una clara visión del Salto de ayer y de hoy.

Se realizó en la misma audición el tan esperado sorteo de la revista FOLKLORE. La suerte se mostró demasiado atenta con los dueños de casa, ya que todos los premios quedaron en Uruguay.

La gran noticia para todo Uruguay: en el mes de julio llegan LOS FRONTERIZOS Actúan para CX 14 EL ESPECTADOR, y Tranquera Oriental. Las presentaciones en teatro las cumplirán en el SODRE y las de TV en el novel Canal 5. Resulta francamente alentador que desde el comienzo la televisión oficial cumpla con sus propósitos de superación contratando números que basan su popularidad no en el halago del gusto populachero sino en una verdadera labor didáctica, llevando la esencia pura de la tierra a la que representan; en suma, de su pueblo.

aprenda  
**GUITARRA**  
solo

por cifra  
sin Solfeo  
ni Teoría  
complicada

con los  
Nuevos  
Cursos  
Estelares

**polyglophone ccc**

**¡La Sensación de Europa!...**

Notables Guitarristas lo guiarán con lecciones fotografiadas, explicadas y grabadas en DISCOS: serán sus profesores incansables.

**SENSACIONAL REVOLUCIONARIO UNICO**

En pocos días podrá guitarrear.

**MUY FACIL Y RAPIDO**

También Cursos de SOLFEO y ACORDEON con Manuales y Discos

**POLYGLOPHONE - C.Correo 5094 - C.Central - Buenos Aires**

Señalar el número de la lección que desea recibir

GUITARRA     ACORDEON     SOLFEO

Marque el recuadro correspondiente al curso que desea

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DOMICILIO \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD \_\_\_\_\_ PROVINCIA \_\_\_\_\_

# FOLKLORE EN EL URUGUAY

por ENRIQUETA COSTANTINI y LUIS A. RODRIGUEZ ROQUE



Las delegaciones de las peñas del Club Náutico San Fernando y de la "docta" Córdoba, posan para FOLKLORE con motivo de su visita a los estudios de CX 14 Radio El Espectador.



Integrantes de la Peña del Club Náutico San Fernando, sorprendidos por el fotógrafo minutos antes de presentarse en el Festival de Danzas Folklóricas Internacionales.



El profesor Florentino Herrera director de la Delegación argentina, intercambia banderines con Rubén Lisigurski director del programa "Tranquera Oriental".



Haydée Martín y Florentino Herrera muestran la bandera de la República Oriental del Uruguay que les fue entregada por los organizadores del Festival que se llevó a cabo en la ciudad de Montevideo.

## LA PEÑA DEL CLUB SAN FERNANDO FUE PREMIADA EN URUGUAY

Fue distinguida como la mejor presentación de conjunto en el Festival de Danzas Folklóricas Internacionales realizado en Montevideo.

Mérito de su director, el profesor Florentino Herrera, que desde hace varios años viene trabajando con criterio en nuestro país.

El Club Archipiélago Canario de Buenos Aires recibió el primer premio, siendo elegida Reina del Festival la señorita Isabel Alonso, del Centro Gallego del Uruguay.

En un contrapunto de malambo, muy aplaudido por los presentes, fue declarado vencedor Domingo Giménez, que también pertenece a la Peña del Club San Fernando, de Buenos Aires.

### AMIGO LECTOR

Si su vendedor no tiene solicite la revista a nuestro distribuidor en Uruguay:

**CANDIDO PIETRAFESA**

Plaza Independencia 817 - Teléfono 81338

## FOLKLORE EN EL URUGUAY

### SUOESO DE "CHACHO" ARANCIBIA

El aplaudido intérprete argentino, residente montevideano desde marzo de 1962, es principalísima figura del movimiento folklórico que se verifica en esta parte del Plata. Requerido constantemente por las programaciones de TV y radiotelefonía, Chacho llega también ahora a todos los hogares desde la serie de long-play "Antar" que lleva su nombre, y que los argentinos habrán de conocer muy pronto en impresiones que la prestigiosa etiqueta uruguaya habrá de cumplir en Buenos Aires. Personal, y poseedor de tropetús capaces de adentrarse hasta lo más íntimo de la fibra popular, Chacho Arancibia se consagra como gran figura del disco, logrando doce versiones impecables, entre las cuales mencionamos "Puente Pexoa", "Canción de una costera", "Cumplió la condena", "Romance en celeste y blanco", "La que no está", "El doma-

dor", "Vidala del Montonero", "La olvidada" y "Tonada del viejo amor". En bombo, el acompañamiento es de Ismael Echeverría, figura masculina del dúo "Los Bombos Tehuelches", de resonantes actuaciones en televisión, centros nocturnos y peñas nativas.

### DISCO Y VIAJE DE "INDIO" BARRETO

El sanducero Roque Barreto, conocido en el medio folklórico como "Indio" Barreto, está cumpliendo con el conjunto de Mario Núñez un intenso plan de grabaciones. Y ello, en virtud de que muy pronto partirá para España, primer punto de una gira europea que lo mantendrá alejado de Uruguay por algo más de dos años. Tomando temas de las dos repúblicas del Plata, "Indio" Barreto —que como solista se destaca por cantar únicamente con bombo— está subiendo posiciones a diario, posiciones que indudable-

mente aumentarán en los días que sigan con la aparición de sus primeros discos y su inminente viaje al continente europeo.

### A DELANTE EL "FORTIN"

A todo vapor parecen andar las calderas que hacen viajara hacia el éxito al baluarte oriental del folklore americano, "El fortín de los horneros", programa que tenemos mucho gusto en conducir los días domingo, a las 10 de la mañana, por la onda de SADREP, CX 16 Radio Carve. Solistas y conjuntos de primera categoría se presentan con exclusividad radial en este programa, agregándose a su concurrencia una serie de realizaciones de amenidades que permiten el entretenimiento del público no sólo con cantos, sino también con acertijos y preguntas y respuestas en torno al folklore, sus autores e intérpretes. El aporte de músicos de prestigio como el clarinetista Santiago Luz —en actuaciones esporádicas— señala también una nota de atracción inusitada.

## AHORA MAS FACIL Y SENCILLO

LE RESULTA  
APRENDER  
GUITARRA

Enseñamos  
por Correo o  
Personalmente

EN SOLO 20 LECCIONES.  
PANDONEON, EN SOLO 25  
LECCIONES. ACORDEON A  
PIANO, EN SOLO 25 LEC-  
CIONES.  
CANTO POPULAR, MELO-  
DICO, INTERNACIONAL,  
FOLKLORICO MUY RAPIDO  
PARA RADIOS, TEATROS,  
CINES Y TV.



#### ARTE ESCENICO:

Un curso extraordinario en pocas  
lecciones y con su posterior  
presentación.

## PROFESOR FASANO

PARAGUAY 1239

Señor Prof. Fasano, Casilla 2669, Correo  
Central, Buenos Aires.

Remito cuatro pesos en estampillas para que  
me envíe informes del curso de .....

Nombre .....

Dirección .....

Localidad ..... F.N. ....

## 1er. ANIVERSARIO DE "TRANQUERA ORIENTAL"

El popular programa folklórico de CX 14 Radio El Espectador, ha cumplido su primer año de vida dedicado exclusivamente a la divulgación de las más puras expresiones del folklore rioplatense.

Por su espacio han desfilado nuevos valores del canto oriental, pero también han tenido cabida figuras argentinas tales como el Chango Rodríguez, Rogelio Araya, Jorge Cafrune, Los Andarriegos, Los Cantores del Alba, Mercedes Sosa, Manuel Oscar Matus, Ramón Ayala y Chacho Arancibia.

Con motivo de esto feliz cumpleaños, Horacio Guarany, amigo de los organizadores de este programa, grabó un saludo que se irradió, siendo el gesto muy bien comentado por el público que sigue esta criolla audición que dirige el joven Rubén Lisigurski.

Desde estas páginas, que dedicamos al movimiento nativista de Uruguay, FOLKLORE hace llegar a todo el equipo de "Tranquera Oriental" sus más sinceras felicitaciones con motivo del primer aniversario, y desea que no se interrumpa su permanencia en la radiotelefonía oriental.



## DISCOS, CENTROS Y OTRAS ACTIVIDADES

"Puente Pexoa", sigue siendo el motivo más popular del momento, y el primero en consecuencia de los verdaderos rankings de actualidad. El público, que ha conocido la versión promocional de "Los Trovadores del Norte", se extraña ante la no aparición de la misma en nuestra plaza. La explicación nos la dio "CBS" Columbia hace ya algunas semanas, cuando señaló que un convenio moral con el conjunto, que ya había grabado el tema para "Stentor", esta grabadora sería la que habría de lanzarlo en nuestro país. Sin embargo, "Carumbe" — que representa a "Stentor" por estos lados— aún no se ha expedido al respecto.

Hablando de peñas y centros de reunión nativos, corresponde mencionar la intensa actividad que vienen cumpliendo "El Pericón", "Vidalita", "Huella y Destino", "El cielito" y "Potros y Palmas", entidades todas que se preocupan de recoger y difundir los distintos aspectos y características del género que nos ocupa. También es justo mencionar los nombres de "Paraná Guazú" (Hipólito Yrigoyen 1623 al 25) y "Teluria" (Cuareim, casi 18), así como también al Carrasco Lawn Tennis, en cuyas sedes se cumplen lucidas veladas folklóricas, en efectivo respaldo económico para distintos intérpretes.

## OSIRIS

Un nuevo aliciente en la vida de Osiris Rodríguez Castillos, ha sido la reciente aparición de su libro "Cantos del Norte y del Sur", nueva muestra del valor tremendo del poeta más aplaudido de Uruguay

en los últimos años. Mientras este libro, que es el cuarto conocido de su autoría, se vende más y más, Osiris encara la grabación de dos nuevos long-plays para las próximas semanas. Corresponde señalar justamente en este momento que nos hacemos eco de los acontecimientos que rodean al nombre del autor de "Tata Juancho", "Como yo lo siento" y otros sucesos, que la primera placa larga duración que lo contiene en su doble calidad de autor e intérprete, será conocida dentro de muy pocos días en la orilla argentina, oportunidad propicia para una familiaridad lógica con temas que aparecerán como cosa nueva por esos lados, como ocurrirá con "Gurí pescador", "La galponera", "Salto grande" y "Camino de los quileros".

## REPUNTE DE RAMONA GALARZA

"La novia del Paraná", cantante muy difundida en las programaciones radiales, está recién ahora, obteniendo un franco apoyo del público. Quizás sea ello consecuencia de los "tapes" que se vieron por Canal 4, cuando sus actuaciones en "La Pulpería de Mandinga". O quizás, consecuencia de lo primero, en virtud de que, siendo buena la cantante, y muy bueno el respaldo en difusión, esa labor de colaboración ha permitido el logro del fruto esperando. En la gráfica que adjuntamos a esta nota, Ramona aparece acompañada por Fernando López y Ricardo Gioseia (de "Odeón" y "Palacio de la Música", respectivamente), y el cronista que firma esta nota. Hasta la próxima.

RODRIGUEZ ROQUE

## SENSACIONAL SORTEO PARA URUGUAY...

### Revista "Folklore" y "Tranquera Oriental" regalan guitarras y ponchos!...

Como resultado de un convenio celebrado entre la revista FOLKLORE y el programa "Tranquera Oriental", mensualmente serán sorteados entre quienes envíen el cupón inserto al pie

GUITARRA Centíeza de Avelino  
Y Copr.oli  
PONCHOS Centíeza de Casa El Ceibo

La correspondencia debe dirigirse a:  
"Tranquera Oriental" - CX14 Radio  
El Espectador, Soriano y Yaguarón,  
Montevideo (Uruguay).

¡USTED TAMBIEN PUEDE  
PARTICIPAR!

¡ESCRIBA HOY MISMO ...

### Audición "Tranquera Oriental"

CX14, RADIO EL ESPECTADOR  
Soriano y Yaguarón (Montevideo,  
Uruguay)

NOMBRE .....

DIRECCION .....

LOCALIDAD .....

PROVINCIA ..... F. C. ....

# FOLKLORE EN EL URUGUAY



## UNAS PALABRAS SOBRE EL "INDIO" BARRETO

QUIZAS por aguda, su voz penetra por los cuatro costados. Es contraste claro con el grave sonar del bombo con que se acompaña. Malabarista del escenario, *Indio Barreto* es de los hombres inesperados de la generación presente. Su multiplicidad de funciones, que van desde el recitado hasta la danza, hacen despertar la atención en torno a sus presentaciones, reiteradas con insistencia en 1963, en las jornadas previas a una gran gira por Europa, que tendrá feliz comienzo en la península ibérica.

Roque Angel, sus dos nombres verdaderos, ya que a nadie se le puede ocurrir que un padre pueda identificar a su pibe con el nombre de *Indio*, apelativo americano por excelencia. Roque se siente a gusto con su seudónimo. Su melena oscura como la noche, y su bigote caído sobre los extremos de los labios, parecen certificarlo. Y Roque Angel Barreto se siente a gusto, por sobre todas las cosas, cuando llega a un escenario para hacer conocer sus destrezas. Parece un cuchillo filoso saliendo por sí solo de la vaina, y penetrando en el ancho mundo del aplauso, un mundo que parece hacerse más inmenso cuando el momento es propicio a un buen premio para su quehacer.

Solista principiante en Paysandú, su tierra de origen, *Indio Barreto* traspasó fronteras uruguayas en muchas ocasiones, llegando hasta Argentina, Chile y Brasil. Fue en el país norteno donde cambió su especialidad de solista por la de primerísimo integrante del grupo folklórico *Gaucha Os Gauderios*, con grabaciones registradas en la etiqueta paulista RGE. Ahora, el *Indio* firmó contrato de exclusividad con *Antar*, la editorial uruguaya de impulsos jóvenes que agrupa a lo mejor del movimiento folklórico en esta margen del Plata. Ello habrá de permitir la continuidad de su nombre entre todos aquellos que observan jubilosos el despuntar maravilloso del amanecer folklórico.

Las palabras, a veces, no alcanzan a decirlo todo. Hay que dejar lugar a una mirada amistosa, que es decir a un apretón de manos. Hay que ceder el paso a un adiós. Y entonces, las palabras prefieren perderse en el vacío. Eso es lo que ocurre justamente ahora, en el prólogo de una despedida a quien habrá de seguir progresando y recorriendo mundo, para bien del folklore y del suelo americano todo. *Indio*, ¡que tengas suerte!

RODRIGUEZ ROQUE

## "I.D.A.F."

Instituto de Arte Folklórico

Director Profesor:

JUAN DE LOS SANTOS AMORES



CURSOS ACCELERADOS DE "DANZAS NATIVAS"  
Y DE PROFESORADO

Otenga su DIPLOMA DE PROFESOR DE DANZAS FOLKLÓRICAS ARGENTINAS en 10 meses.

3 Materias: a) Coreografía, b) Didáctica y c) Historia.  
CLASES: SAN JOSE 224 - Bs. As.; Lunes y jueves de 18 a 21  
Corresp.: YERBAL 2034, Dto. A, Bs. Aires. T. E. 611-2169

SANTOS AMORES dicta estos mismos cursos en:  
YANDEL, Peña "El Cielito" - NECOCHEA, Club  
"La Pandilla" - RAUCH, Intendencia Municipal -  
JUAREZ, Club Folklórico "El Sombrero".

### ESCUELAS Y PROFESORES INCORPORADOS:

Cap. Fed.: María E. Palmucci, Vaidenro 2855, 52-9906;  
Douglas W. Sánchez, Guayrá 5157; Irma Núñez, Sarmiento  
2333, 2º B, 48-7427; Dora de García, 28-8310.

Gran Bs. Aires: Selva de Perrone, Centenario 821, S. Isidro,  
743-2350; Néstor Bauta, Salto 63, V. Dominica 22-3408; María  
Guaquinchay, Zapola y Copérnico, Villa de Mayo.

Junta: Acad. "Foncha y Lanza", R. Libanesa 515 - Perga-  
mino; Rolando Guzmán, Italia 691 - La Plata; Paulina But-  
ke, calle 1 N° 413, 4-3927; Marta Aguirre Susini, calle 58  
N° 837, 4-3493.

Córdoba: C. y E. P. de Maxsaca; En Morteros y sucursales.  
Luisa I. Vilches; en Villa Dolores.  
La Pampa: J. C. Valentí y Sra., Centeno 792, Santa Rosa.  
San Luis: Edgar Atilio Palacio, Pringles 1823, San Luis.

# JORGE GURASCIER:

## Presente con Futuro

Por Enriqueta Costantini

**P**ERTENECE a los valores renovadores de la música nativa. Aunque es muy joven (21 años), está capacitado para la labor que se ha impuesto. Desde los 13 años integra conjuntos folklóricos. En 1955 formaba parte sumamente activa del Conjunto Universitario Chaya. Sus actuaciones fueron difundidas por el SODRE (CX 26), en el interior y también desde la Confitería Ateneo. Disuelto en 1959, tres de sus integrantes pasan a formar el Trío PARANA, de amplia actuación en CX 14, en Tranquera Oriental, también en el interior y en tierras brasileñas. Cuando Jorge Gurascier entró al Conjunto Universitario Chaya, tocaba solamente guitarra y bombo. En la actualidad ha agregado arpa, vibráfono, quena, sikuri, tarka, acordeón a piano y contrabajo (hizo un ciclo por CX 14, precisamente acompañando al Conjunto Voces de América, con contrabajo). Con respecto a las arpas, no sólo es un exímio ejecutante, sino que además las fabrica. Fue en 1960. Aprendió en el Paraguay, con Timoteo Rojas; su aprendizaje duró veinte días. Repetimos, hace de ello dos años y hoy es un verdadero artífice de ese instrumento.

En 1962 formó el conjunto Chaya. Pero esta vez no todos sus integrantes eran estudiantes universitarios. El CHAYA actual cuenta con cuatro integrantes, y según



afirma Jorge, "interpretan música indoamericana". No es un conjunto que se encuentre dentro de los cánones clásicos. Ejecuta sí, un repertorio de base folklórica, pero introduciendo un tipo especial de formaciones de acordes, arreglos de voces de una forma más avanzada. Acostumbran a acompañarse de guitarra, charango, quena, bombo y arpa. Si es necesario, también puede integrarse con cualquiera de los otros instrumentos que domina Jorge Gurascier. Los audaces arreglos a que se alude al comienzo de la nota, dependen exclusivamente del genio creador de Gurascier.

**SENSACIONAL  
SORTEO PARA  
URUGUAY...**

**Revista "Folklore" y  
"Tranquera Oriental"  
regalan guitarras  
y ponchos!...**

Como resultado de un convenio celebrado entre la revista FOLKLORE y el programa "Tranquera Oriental", mensualmente serán sorteados entre quienes envíen el cupón inserto al pie

**GUITARRA** - Gentileza de Avelino Caproli  
**Y**  
**PONCHOS** - Gentileza de Casa El Ceibo

La correspondencia debe dirigirse a: "Tranquera Oriental" - CX14 Radio El Espectador, Soriano y Yaguarón, Montevideo (Uruguay).

**¡USTED TAMBIEN PUEDE PARTICIPAR!**

**¡ESCRIBA HOY MISMO ...**

**Audición  
"Tranquera Oriental"**

**CX14, RADIO EL ESPECTADOR**  
Soriano y Yaguarón (Montevideo,  
Uruguay)

NOVEMBRE .....

DIRECCION .....

LOCALIDAD .....

PROVINCIA ..... F. C. ....

**AMIGO LECTOR**

Si su vendedor no tiene solicite la revista a nuestro distribuidor en Uruguay:

**CANDIDO PIETRAFESA**

Plaza Independencia 817 - Teléfono 81338

**¡UN IMPACTO FOLKLORICO EN URUGUAY!...**

# LOS FRONTERIZOS EN C-X-14 RADIO EL ESPECTADOR



Escuche a este famoso  
conjunto salteño en  
los siguientes días y  
horas del mes de julio:

MARTES 23, A LAS 20.30 HORAS  
JUEVES 25, A LAS 21.10 HORAS  
VIERNES 26, A LAS 20.30 HORAS  
DOMINGO 28, A LAS 20.30 HORAS



# "LOS FRONTERIZOS"

## CONQUISTARON EL APLAUSO ORIENTAL

UNA gira de LOS FRONTERIZOS se imponía desde hace ya mucho. La cantidad de compromisos que les retenían en la Argentina cedió por muy corto tiempo y ya les tuvimos de este lado del Plata. Iniciaron su gira por el interior, visitando las localidades de Salto, Mercedes y Fray Bentos. Un accidente sin riesgos personales, pero sí de graves desperfectos mecánicos, les impidió llegar a Treinta y Tres, donde un teatro repleto les esperaba. Juntamente con ellos se presentaban en esa oportunidad LOS OLIMAREÑOS. Estos jóvenes valores uruguayos supieron portarse maravillosamente, llenando ellos solos el espacio calculado para la actuación de ambos conjuntos. Todo Treinta y Tres dio muestras de inmenso agradecimiento al gesto de estos extraordinarios muchachos nuestros.

La presentación de LOS FRONTERIZOS en radio, en TV (canal 5 SODRE) y, por fin, la del Estudio Auditorio, se vio permanentemente apoyada por un público entusiasta que los ovacionó hasta cansarse. Lo único que se sabía con certeza era la hora de iniciación del espectáculo. El final siempre se prolongaba ante la exigencia de centenares de espectadores que no se resignaban a desprenderse de sus ídolos. Alternando anteriores éxitos con novedades exclusivas, brindaron una muestra de real categoría folklórica que estaba muy a tono con la sala, máximo refugio del arte en Montevideo. No faltó (por grandes y famosos que son) quien los denostara. Como tampoco les ha faltado antes a los Hermanos Abalos, a Los Chalchaleros y a Yupanqui. No asombra; en todas las esferas suelen haber resentidos que imaginan afianzar una supuesta personalidad con la crítica torpe y/o malintencionada a las primeras figuras. LOS FRONTERIZOS están ya por encima de semejantes eventualidades. El pueblo no se equivoca y les ha dado singulares muestras de su preferencia con el apoyo total a cuantas presentaciones realizaron.

Isella, López, Moreno y Madeo son hoy los mismos muchachos simpáticos y maravillosos de sus anteriores visitas al Uruguay. El triunfo sigue sin cambiar la modalidad que les caracterizara desde su iniciación. Lo único que en verdad se lamentó fue la brevedad de la gira, que impidió al público uruguayo gustar más tiempo de la presencia y el arte de LOS FRONTERIZOS.

ENRIQUETA CONSTANTINI.



El micrófono que permitió a "Los Fronterizos", llegar con sus canciones a todo el Uruguay: CX14 Radio El Espectador.



"Tranquera Oriental", programa de Radio El Espectador los recibió con los brazos abiertos a los integrantes de este famoso conjunto salteño.

La nota gráfica registra el arribo de "Los Fronterizos" a Montevideo. Vemos a Moreno, López, Isella y Madeo con sus respectivas esposas



EL CUMPLEAÑOS DE

# "TRANQUERA ORIENTAL"



Responsables de "Tranquera oriental". Elsa Giró y José Antonio Huayek tienen a su cargo la animación, mientras los hermanos Carlos y Rubén Lisigurski dirigen el programa.



Reunión internacional en Radio El Espectador: Isidro Contreras y su conjunto "Alma Llanera", en amable confraternidad con "Los Olimareños", Víctor Velázquez, Jorge Cafrune, el periodista peruano Alberto Maraví, el solista paraguayo Ramón Darío y Rubén Lisigurski.



Un argentino y tres orientales, Jorge Cafrune, promovido por el Festival Nacional de Folklore realizado en Cosquín, y Los Carreteros surgidos del interior de la República: San José.

Momentos antes de partir hacia Montevideo, vemos a "Los Cantores de Salavina, Jorge Cafrune, don Alberto Honegger editor propietario de FOLKLORE y Raimundo Stalsché Jefe de Ventas del Interior de Ediciones Honegger, quienes se sumaron al festejo de "Tranquera oriental".

El primer año de existencia sorprende a "Tranquera Oriental" en una línea de constante superación. El folklore de latinoamérica encuentra desde la onda de CX14 El Espectador todos los domingos a las 12.8 una forma de difusión amplia en el ambiente radial del Uruguay. El enorme esfuerzo que es necesario realizar para alcanzar semejante meta hubiera sido imposible sin el tesón mancomunado de todos aquellos que, de una manera u otra, están vinculados a la audición. Pocas, ciertamente muy pocas veces se logra consustanciar de este modo a tan variado número de personas: desde la Dirección de la radio, hasta el equipo de técnicos, pasando por libretistas, locutores y anunciadores, formaron un solo haz que tenía un Norte: hacer de "Tranquera Oriental" lo que es en la actualidad. Sin dormirse sobre los laureles y buscando siempre la continua elevación pueden hoy estar satisfechos del esfuerzo realizado.

Por ENRIQUETA CONSTANTINI

AMIGO LECTOR

Si su vendedor no tiene solicite la revista a nuestro distribuidor en Uruguay:

CANDIDO PIETRAFESA

Plaza Independencia 817 - Teléfono 81338

# FOLKLORE EN EL URUGUAY



Fichas folklóricas

## OSVALDO TORRES

**N**ACIO en Paso Grande, provincia de San Luis, el 20 de setiembre de 1918, iniciando su carrera artística diez años después, con un jornal de tres pesos, en el Parque España, romerías del club Sportivo Mercedes, de Villa Mercedes, San Luis, ciudad en la que fue a la escuela y se crió.

Su recuerdo se fija siempre en aquel primer momento frente al público como profesional, cantando la canción "Mi paraguaya", motivo que todavía perdura en el cofre de sus joyas amadas, gobierno cierto de esa guitarra viajera de la cual nunca se ha separado.

Su debut en radio se produjo recién en 1940, en LV 10 Radio Cuyo, de Mendoza, cantando con "Los Veracruzanos", trío que integraba con sus hermanos Antonio y Federico y que se dedicaba a la realización de los temas mexicanos, época de auge de "La malagueña", "Soldado de levita" y las canciones de Cortázar y Esperón.

En 1943 se incorporó a "Los Trovadores de Cuyo" de Hilario Cuadros, y después formó junto a Antonio Tormo, La Tropicilla de Huachi Pampa y otros conjuntos, esporádicamente.

En cierto momento se apartó del folklore y formó quintetos y orquestas de jazz, alternando también en conjuntos de guitarras para acompañar a nombres como Oscar Alonso y Eduardo Adrián en sus actuaciones por LR 3 Radio Belgrano.

Como actor y cantor participó en la puesta en escena de "El inglés de los huesos", por la compañía García Buhr-Aída Luz, en el Teatro Alvear, en 1948, e inmediatamente pasó a LR 4 como figura destacada en "La estancia del gaucho Martín", programa que se escuchaba en el horario de las 18.5.

De 1950 en adelante efectuó extensas giras personales, en las que su única compañera fue su guitarra viajera, de la cual jamás se ha separado. Paraguay, Chile, Perú y Brasil le conocieron como realizador del folklore rioplatense y de América toda.

Mil novecientos cincuenta y siete marcó su llegada al Uruguay. Le gustó el país. Y aquí se quedó, desempeñándose como ebanista y luthier, artesano al que todos recurren por su magia realizadora. Hombre de la escena, con 35 años cumplidos como profesional, no ha podido apartarse de ella, y a pesar de su bienestar en la función artesanal que antes le anotáramos, ha vuelto a la radio con "EL FORTIN DE LOS HORNEROS", por CX 16 Radio Carve, y pronto llegará al disco. Su voz de bajo abaritonada se escuchará así hasta en los más remotos rincones.

## POPULARIDAD

Medidor de sucesos, mediante la coordinación de los voto-cupones que llegan hasta "EL POPULARIMETRO" del diario "ACCION" de Montevideo:

- 1º "PUENTE PEXOA" (Trovadores del Norte, Ramona Galarza, Antonio Tormo, Molina Cabral, Miguel Codaglio, Chacho Arancibia.)
- 2º "Guitarrero" (Horacio Guarany, Los de Salta, Los Quilla Huasi, Carlos Di Fulvio, Los Serranos, Los Vallistos.)
- 3º "Lagrimando" (Los Tucu Tucu.)
- 4º "Zambita para mi ausencia" (Los Andarriegos.)
- 5º "Río de los pájaros" (Jorge Cafrune.)
- 6º "Zamba de abril", Jorge Cafrune.
- 7º "Camino de los quileros" (J. Cafrune.)
- 8º "Río rebelde" (Jorge Sobral.)
- 9º "Como yo lo siento" (Falú, A. de la Vega, Rodríguez Castillos.)
- 10º "Canción de cuna costera" (H. Guarany, Los Estrelleros, Chacho Arancibia.)
- 11º "Trago de sombra" (Los Fronterizos.)
- 12º "Alma de nogal" (Los Chalchaleros.)

RODRIGUEZ ROQUE



Antonio Beltrán, Néstor Velásquez y Víctor Daguerre, en pleno canto oriental frente a la cámara de Canal 7, que los muestra al público de Buenos Aires.



Luego de su presentación en "Domingos criollos", los integrantes del trío "Voces de América" aparecen acompañados por Don Pancho Cárdenas y el bailarín Alberto Mederos.

## TRES VOCES PARA EL CANTO DE AMERICA

**S**E dieron a conocer en 1957. Desde entonces han recorrido su país entonando las expresiones musicales del folklore de América. Han tenido ocasión de actuar en CX 16 Radio Carve, CX 14 Radio El Espectador y CX 20 Radio Montecarlo.

También la televisión los ha contado en su programación, mostrando su inquietud guitarrera en espacios de los canales 10 y 12.

"Voces de América" pertenece al elenco del Consejo Departamental, actuando desde su fundación en las Jornadas Vecinales de Cultura.

En 1961 visitaron el Festival Folklórico de Caxias, y ese mismo año obtuvieron la medalla de oro otorgada al mejor conjunto de la tem-

porada en TV realizando, luego, una actuación en el Teatro San Pedro de Porto Alegre.

Antonio Beltrán, Néstor Velásquez y Víctor Daguerre son los componentes de esta agrupación que graba las canciones de su repertorio para el sello "Carumbé" de Montevideo.

Hace pocas semanas estuvieron en Buenos Aires actuando en "Domingos criollos", programa que conducen por Canal 7 don Pancho Cárdenas y Julio Márbiz, y en "Sábados circulares" de Nicolás Mancera.

Con el mismo entusiasmo de siempre han reanudado su actividad en la República Oriental del Uruguay, siguiendo una trayectoria iniciada con el propósito de difundir las expresiones musicales de América.

**PONCHOS  
MANTAS  
CHALINAS**

**EL CEIBO**

TIPOS Y CALIDADES VARIAS AL MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808

BUENOS AIRES

# Uruguay Presente

## SIMPATICA DELEGACION DE RADIO EL ESPECTADOR EN LA FIESTA ANIVERSARIO DE "FOLKLORE"



Raimundo Stalsché, gerente de Ventas de Ediciones Honegger, agradece la presencia del conjunto Los Carreteros.

SE ha repetido en diversas ocasiones, que las aguas del Río de la Plata no nos separan de la República Oriental del Uruguay sino que, por el contrario, nos unen. Esto ha quedado demostrado una vez más en oportunidad de llevarse a cabo la fiesta aniversario de nuestra publicación.

Integrando una delegación enviada por CX 14 Radio El Espectador llegaron a Buenos Aires Los Olimareños, Los Carreteros y Los Changos de Pucará para dejar en canto un cálido mensaje oriental. Mensaje que nos llegó hondamente, por la sinceridad de quienes se acercaron a nuestra mesa para levantar junto a nosotros la copa amistosa del brindis.

Brindis que tuvo la virtud de unir a hombre de ambas márgenes del Plata identificados por una misma vocación folklórica.



Orientales en Buenos Aires. A poco de pisar tierra argentina, posan Los Carreteros, Los Olimareños y Los Changos de Pucará, integrantes de la delegación de CX14 Radio El Espectador.

Los Changos de Pucará, en un momento de la transmisión extraordinaria realizada por Radio Libertad, desde la Peña "La Torcacita", de Casa Balear.

Los Olimareños son presentados ante los micrófonos de Radio Splendid. La misión estuvo a cargo del animador Aníbal Cufre.

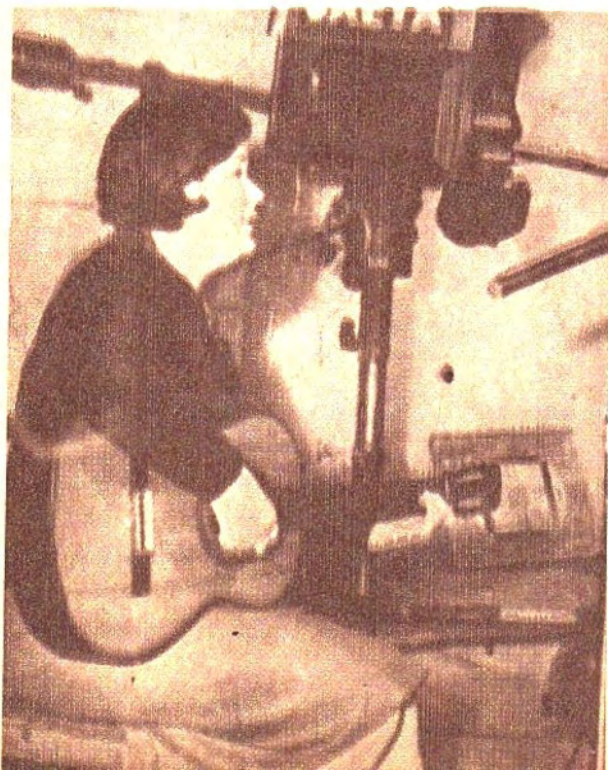


# FOLKLORE EN EL URUGUAY



El joven e inquieto Jorge Guarascier se halla ensayando intensamente con el propósito de presentarse en el Canal 5 de Montevideo.

Amalia de la Vega es sin lugar a dudas una de las figuras más prestigiosas en el ámbito folklórico de la República Oriental del Uruguay desde hace varios años.



## CANAL 5

Mientras en la onda televisiva oficial de Uruguay se sigue anunciando la próxima iniciación de intercambios de emisiones con el Canal 7 de Buenos Aires merced a la construcción en Colonia del puente correspondiente ("atentí" que no es sobre el río Uruguay, sino una estación transmisora), las autoridades que dirigen la programación se muestran dispuestas a un respaldo efectivo hacia los grandes valores nacionales. De ahí que ya se hayan visto en sus pantallas "Brindis de Sala", "Los Salteños" y los distintos grupos de Mario Núñez, y que en momento de salir esta revista se haya confirmado el debut de "Los Estrelleros" y "Los Tres de Oro". A ellos, habrán de seguir: Alán Gómez, Anselmo Grau, Amalia de la Vega, Rodríguez Luna, Daniel Viglietti, Jorge Gurascier, Osvaldo Torres, "Los Serranos", Amerindia y "Los Chasques". Estas figuras participarán en los programas diarios de la hora 20, actuando también a las 21 y en las tardes del domingo.

## FOLKLORE EN EL INTERIOR

Todos los departamentos orientales, sin excepción, demuestran su gran interés por apoyar fehacientemente al movimiento folklórico del Plata. Ello se desprende luego del éxito comprobado en presentaciones personales de intérpretes como Alán Gómez, Los Estrelleros, Los Tres de Oro, Osvaldo Torres y Chacho Arancibia, así como también los recitales realizados por Los Fronterizos en oportunidad de sus presentaciones de julio. Otro dato que respalda nuestras palabras en la contratación permanente de Orisis Rodríguez Castillo en ciudades y pueblos, y a presupuestos altos que se cubren fácilmente con la concurrencia de miles de personas.

## FESTIVALES DE FOLKLORE

Está confirmada para el 7 de diciembre, la inauguración del Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay, realización de carácter majestuoso que habrá de cumplirse en el Teatro de Verano del Parque Rivera, en los alrededores de la ciudad de Montevideo. Un marco natural sumamente hermoso, y un escenario especialmente adaptado a los efectos, permitirán nexo magnífico entre el folklore, sus cultores y el público, en nueve noches consecutivas. Participarán los más representativos exponentes del amanecer folklórico oriental, procurando la asistencia de populares figuras de Argentina, Paraguay y otros países del continente.

Con anterioridad, y posiblemente en el mes de noviembre, se llevarán a cabo festivales en las ciudades de Treinta y Tres y Canelones.

## NOTICULAS

Se editó el primer long-play del "Indio" Barreto. Contiene doce motivos del repertorio rioplatense, y acompañaron al intérprete en la realización del mismo,

El público oriental conocerá dentro de muy poco, un disco de larga duración con canciones del folklore de Argentina y Paraguay grabado por María Teresa Márquez para el sello "Antar".

Juan Saráchaga en quena, Chango Flores en charango y el conjunto de guitarras de Mario Núñez.

○ Esa edición señaló también la despedida del "Indio" de Uruguay, de donde se aleja por largo tiempo en virtud de iniciar una gira por Brasil y Europa.

○ Girando hacia el éxito, realizaciones para el disco de María Teresa Márquez. La aplaudida intérprete del cancionero guaraní ha sido presentada por la etiqueta "Odeón" en sus mejores versiones para la modalidad que le permitió la imposición con "Mis noches sin ti": la guaranía.

○ Con guaranías y otros ritmos de Paraguay y Argentina, María Teresa aparecerá también en los sellos de "Antar" a la brevedad, y en un estupendo long-play que tuvo su origen en la etiqueta "Discofonía".

○ Al fin, se editó "Puente Pexoa" por "Los Trovadores del Norte", en la etiqueta "Carumbé". La primera edición se agotó en dos días. La segunda, en tres. "Los Trovadores" están muy prestigiados.

○ Y quien se está prestigiando, y mucho, sobre todo con la aparición de su LP en la RCA, es Mercedes Sosa. La peculiar intérprete se ha hecho nombre familiar de las distintas programaciones discómanas. En Montevideo grabará pronto para "Carumbé", al igual que Manuel O. Matus, su esposo. El creador de "Los Hombres del Río", "La Zafra" y "La Pancha Alfaro", también muestra sus constantes inquietudes. Y pronto más noticias al respecto. Y basta para esta sección.

## EXITO EN TORNO AL "FORTIN"

Todos los nombres orientales se reflejan domingo a domingo en la programación matinal de "El Fortín de los Horneros", familiar peña que agrupa a los valores más representativos de nuestro cancionero. Entretenimientos, con acertijos, preguntas y respuestas, reportajes, comentarios de divulgación folklórica, personajes simpáticos y amables, otorgan al "Fortín" peculiar atractivo, y permiten comprobar la más fundamental de sus premisas: cumplir un objeto. Y los que escuchan cada una de sus realizaciones no pueden negar que al cierre de las mismas hay dos palabras que se caen de su peso: MISION CUMPLIDA.

## PEÑA DE "AUSTRAL"

Conducida por Antonio Devitta, la realización más clásica en folklore para los viernes, sigue concitando la atención a las 23 horas. Allí debutaron "Los Diablos" en agosto, señalando auspiciosa entrada del joven cuarteto salteño que se conociera en Cosquín de este año con el nombre de "Los Retoños". Junto a ellos, "Los Olimareños" y "Los Carreteros", señalaron atractivo excepcional, destacando las posibilidades claras del cancionero oriental para una mejor posición en los rankings de popularidad.

La peña es suplemento de "Noches folklóricas", programa creado por Antonio hace casi tres años en la misma emisora y en el horario anunciado.



Frente al micrófono de CX16 Radio Carve, vamos a los integrantes del juvenil conjunto "Los Cuyanos", Amalia de la Vega y el corresponsal de FOLKLORE en Uruguay: Rodríguez Roque.

## RANKING FOLKLORICO

• Tabulación de popularidad registrada por el envío de voto-cupones al diario "Acción", de Montevideo.



La creación que hicieron de "Puente Pexoa" les permitió no sólo consagrarse en Argentina, sino también trascender a Uruguay, donde la grabación de Los Trovadores del Norte ocupa el primer lugar en la Tabulación de Popularidad que publica el diario "Acción" de Montevideo.

- 1º "PUENTE PEXOA" (Trovadores del Norte, Ramona Galarza, Cacho Arancibia, Antonio Tormo, Horacio Guarany, Molina Cabral y otros).
- 2º "Guitarrero" (Horacio Guarany, Los de Salta, Los Quilla Huasi, Carlos Di Fulvio).
- 3º "Lagrimiendo" (Los Tucu Tucu).
- 4º "Anocheciendo zambas" (Jorge Cafrune).
- 5º "Río de los pájaros" (Cafrune, Los Olimareños, Los Quilla Huasi).
- 6º "Camino de los quiteros" (J. Cafrune, Trovadores del Norte, Osiris Rodríguez Castillos).
- 7º "Río manso" (Julio Molina Cabral, Jorge Sobral).
- 8º "Zambita para mi ausencia" (Los Andariegos).
- 9º "Como yo lo siento" (Eduardo Falú, Amalia de la Vega, Osiris Rodríguez C., Jorge Cafrune).
- 10º "Alma de nogal" (Los Chalchaleros).
- 11º "Ky-chororó" (Los Olimareños, J. Cafrune).
- 12º "Misionerita" (Ramona Galarza).
- 13º "Canción de cuna costera" (Los Estrelleros, Horacio Guarany, Cacho Arancibia).
- 14º "Cielo de los tupamaros" (E. Falú, Osiris, A. Grau).
- 15º "Tesoro mío" (María Teresa Márquez, Los Quilla Huasi, Argentina Rojas).

## GIRANDO EL DIAL

### CARTELERA DE PROGRAMACIONES FOLKLORICAS EN EL URUGUAY

- |   |  |
|---|--|
| CX4: 8 a 11, 13.5, 13.30, 17.30, 18.5, 19.50 y 21.30.   | ciones generales de éxitos y noticias durante las 24 horas del día.                                    |
| CX8: "Despierta Uruguay", de 5 a 7.30.  | CX22: 8.30 a 9 horas y a las 17 y 21.30.   |
| CX10: "Un alto en la huella", a las 10.7.   | CX24: Exitos alternando en su transmisión diaria con otros géneros.                                    |
| CX12: "Música y folklore", 7 horas.   | CX32: Lunes, a las 21.45; diariamente, en el programa "Show de Rodríguez Cabanillas", desde las 23.30. |
| CX14: "Noche adentro", a las 22.38. Domingos, a las 12.7, "Tranquera Oriental".   | CX34: 9 a 10.30 horas.   |
| CX16: Diariamente, a las 7 y 11.7, y programaciones en fonoplatea en ciclos nocturnos. Domingos, a las 10.7, "El Fortín de los Horneros". | CX36: 6.30 horas y programaciones de carácter general.   |
| CX18: Registros de folklore, alternando con informaciones y otros géneros musicales a lo largo de su transmisión hasta la medianoche.     | CX40: 8, 17 y 20.30 horas.   |
| CX20: Muy buena atención al folklore, en programa-  | CX42: "Hora Gaucha", diariamente, a las 11.  |
|   | CX44: 8, 11, 17.30 y 23 horas.   |
|   | CX50: 5 a 6 horas, 8, 11.30, 15.30 y 23.10.  |



# FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR RODRIGUEZ ROQUE

ESPECIAL PARA FOLKLORE

CX 22 Radio Universal es una de las emisoras que brinda mayor respaldo al folklore desde bastante tiempo atrás. Luego de llamar la atención con un certamen que cubrió lo que va del año con la denominación de "Trampolín a la fama", y que ha permitido el surgimiento de nuevos valores para el cancionero autóctono, la emisora que tiene su sede desde hace una veintena de años en Soriano 1217, ciudad de Montevideo, ha tomado por la senda de ampliación del plan difusión previsto para las canciones folklóricas. Y lo ha hecho destinando programaciones especiales a las 8.30, 17 y 21.30 horas, con la participación directa del público. Ello ha determinado un "rating" de popularidad, o bien, una tabla de posiciones del gusto popular, por la cual se ha llegado a certificar la permanencia del conjunto folklórico "Los Chalchaleros" en el primer lugar, seguido a escasa distancia por la agrupación de su mismo origen que integran Madeo, Isella, Moreno y Gerardo López, o sea, "Los Fronterizos". De igual forma ha habido coincidencia de opiniones al respecto de las tabulaciones que enviáramos a la revista, en el sentido de mencionar a "Puente Pexas", "Lagrimando", "Río de los pájaros", "Guitarrero", "Anocheciendo zambas" y el impetuoso "Río Manso", de Cholo Aguilro.

Radio Universal, que también incluye canciones rioplatenses en sus programaciones de carácter general de las 12, 14.30 y 23 horas, destaca asimismo, la importancia que están adquiriendo los nombres uruguayos de Alán Gómez, Daniel Viglietti, Los Estrelleros y conjunto "Chaya", junto a los ya prestigiados de Osiris Rodríguez Castillos, Amalia de la Vega, Rodríguez Luna, Rufino Mario García y Anselmo Grau.

## FOLKLORE EN EL CENTRO DEL DIAL



## TRIUNFAN "LOS TRES DE ORO"

Atracción firme en el "Fortín de los Horneros" de los domingos por CX 16 Radio Carve, el conjunto paraguayo que integran Wilfredo Méndez, Chacho Aquino y Alfonso Román Velázquez, con la denominación de "Los Tres de Oro", está considerado como primerísima agrupación para el género que desarrolla. Resonantes presentaciones en ciudades del interior, como Canelones, Florida y Trinidad y en pequeños centros como Villa Libertad, han determinado una explosión de júbilo en torno a su nombre. La peculiar disposición de Wilfredo Méndez para solista en el requinto, y particularmente en "Pájaro campana", ha logrado una base sólida para la obtención de un éxito definitivo que se verá prolongado por la realidad de un estupendo disco.





## “LOS OLIMAREÑOS” EN RADIO AUSTRAL

Las peñas folklóricas de los viernes, tradicional programación de CX 44 que dirige con acierto Antonio Devitta, han impulsado aún más en los últimos días al dúo que integran José Luis Guerra y Braulio López. “Los Olimareños”, que interpretan casi exclusivamente motivos de autores uruguayos (como lo son Eustaquio Sosa, Víctor Lima, Aníbal Sampayo y Osiris Rodríguez Castillo), surgieron al éxito en el terruño del Olimar, a muchos kilómetros de la capital montevideana. Ahora, respaldados por el sello “Carumbé” —que debería aún otorgarles mayor importancia— alcanzan popularidad en todo Uruguay, y canciones como “Río de los pájaros”, “A Don José”, “Caminito de la escuela”, “Zamba del Olimar”, “Yerra” y “Lejos de Treinta y Tres” se oyen por doquiera.

Un público entusiasta, colmando la fonoplatea de la emisora ubicada en el 965 de la Avenida 18 de Julio, ha otorgado plena confianza a este dúo magnífico que viene a constituirse en orgullo para los orientales.

En punto y aparte, corresponde señalar también la interesante labor de Antonio Devitta, primer respaldo que tuvo el dúo en Montevideo a través de sus “Noches folklóricas”, el programa de las 23.

## MI MAMA, LA PALA Y EL RIO

CANCION

Canta mi mama la pobre  
batiendo la ropa con golpes así...  
Y el agua clara del río  
le dice despacio qué vieja infeliz!

Déle que déle la pala  
responde cayendo en la roca feroz  
y en cada golpe se encorva  
la espalda de mama que siente dolor!

Charla la piedra y el río  
de palas, de ropa y viejas así...  
Mientras allí en un ranchito  
con migas de trigo me vuelvo guri!

## PIONGITO 'E FRONTERA

CANCION TERRUÑERA ORIENTAL

Corre pioncito 'e frontera  
destino de bolsas  
entre las picadas  
Vos sos el contrabandista  
que un puñao de kilos  
le duebla la espalda.

Corre que el guarda te ha visto  
y el pan de tu rancho  
se encuentra en peligro  
Corre flaqueza innorada  
pichón de la noche  
yuyo del camino...

Guapo guri del paisaje  
dolor vuelto carne  
sobre las barrancas  
Corre que naides te alcance  
que naides te quiebre  
la dulce esperanza.

Corre que mama te espera  
pa'dir al boliche  
a buscar galleta  
Dale que falta poquito  
metelete gauchito  
peón de mi frontera!



Ramona Galarza y Jorge Cafrune siguen gustando, indudablemente, de una extraordinaria popularidad.

## RESUMIENDO

**S**ALIO el primer long play del conjunto "Los Co-yuyos", agrupación de cinco argentinos que han sido contratados con exclusividad por "Antar", el sello uruguayo que ahora tiene su base establecida en la ciudad de Buenos Aires. En la selección correspondiente, se destacan los temas de Osiris "Camino de los quileros" y "Cielo de los tupamaros" y el motivo "Despedida en una zamba" como homenaje a Juan Carlos Dávalos.

Homenaje al litoral. Impresión de discos de María Teresa Márquez. Y edición en Uruguay de canciones como "Una carta más", "Tesoro mío", "Tu boca de miel" y "Canción enamorada", motivos que indudablemente habrán de responder a la atención que siempre ha concitado la voz primera del cancionero guaraní.

Juan Carlos Fattorusso se preocupa cada vez más por el folklore. Hombre inquieto, se le ve constantemente en pos de la nota. Tal lo que se verifica escuchando la audición de todas las mañanas en CX 10 Radio Ariel, de lunes a viernes, a partir de las 10 horas y 7 minutos.

Devittá sin problemas. El comentarista que iniciara favorable labor en torno al folklore hace una terna de años, se ve favorecido ahora por una audiencia consecuente que no se aparta de sus noches por CX 44 a las 23 horas.

Treinta minutos antes curca el espacio el programa de José Alejandro Artagaveytía por CX 14 El Espectador. Un buen motivo para dejar el sueño de lado, y estar bien despiertos en la "Noche adentro" del folklore. La recomendación de una audiencia corresponde.

Eduardo Rodrigo es comentado en la margen oriental del Plata. Y ello, en virtud de sus apariciones en el programa TV de "Pinocho" Mareco. El público se ha sentido impresionado gratamente por este intérprete que salió hacia el éxito en el Festival de Cosquín.

Remitiéndonos a la popularidad de argentinos por estos lados, indudablemente que "Los Chalchaleros", "Los Fronterizos" y "Los Huanca Hua" en conjuntos, y Atahualpa Yupanqui, Falú, Jorge Cafrune y Ramona Galarza en solistas, son los que cuentan con mayores aplausos en su haber. Nota aparte para el conjunto "Los Indianos", que a través de registros promocionales ya está gustando con "Romance en Taragüí", "Juan Payé", "Ky chororó" y "Río de los pájaros".

Y por ahora, ¡basta!

### AMIGO LECTOR

Si su vendedor no la tiene, solicite la revista a nuestro distribuidor en Uruguay:

**CANDIDO PIETRAFESA**

Plaza Independencia 817  
Teléfono 81338

MAS Y MEJOR  
MÚSICA...

MAS Y MEJORES  
INFORMATIVOS...

MAS Y MEJORES  
PROGRAMAS...

TODO ELLO LO  
ENCONTRARAN EN

C X 14

EL

ESPECTADOR

y en sus ondas cortas

C X A 19 y

C X A 61

SORIANO y YAGUARON

MONTEVIDEO TEL 8 14 81/82

# FOLKLORE EN EL URUGUAY

Especial para FOLKLORE

Por RODRIGUEZ ROQUE

## ASI SON "LOS ESTRELLEROS"

Trio folklórico de perfecta armonización de voces, se ha constituido en sorpresa para quienes siguen de cerca el movimiento renacentista de los cantos de la tierra. Lo integran: Juan Carlos Flores y los hermanos Nelson y Washington Giacosa.

Hablando de edades, señalamos que Nelson nació el 15 de agosto de 1941, y por lo tanto ya cumplió los 22 años. Su hermano Washington cumplió los 24 el 10 de abril último, en tanto que Juan Carlos Flores, santiagueño, afincado en el Uruguay desde 1952, pasará los umbrales de los 36 el 23 de octubre.

Antes de trío, "Los Estrelleros" formaban un cuarteto, en el cual se ubicaba con los citados y como primera guitarra Juan José Take, estudioso y enamorado de los cantares rioplatenses. Take se alejó por propia determinación hace casi dos años, sin dejar de mantener por ello una gran amistad con estos tres jóvenes intérpretes.

Su debut en el disco se registró en diciembre de 1962, mediante la edición del 33 doble duración "Navidad folklórica", en el cual contaron con el apoyo de las guitarras de Alberto Larriera y Gualberto López, y la seguridad que otorga el entusiasmo realizador de quien en el disco participó como vibrafonista y guitarrista: Jorge Gurascier.

Washington Giacosa es autor de "Laguna del sauce", canción que interpreta el conjunto en la modalidad de "litoraleña", y que será incluida en el long play que están preparando en los estudios de "Antar", editorial con la cual han firmado exclusividad.

Juan Carlos Flores, a su vez, es el creador de "Chaya del caminante", recientemente grabada por el "indio" Barreto, y "Burrerito santiagueño", un poema que ha llevado al disco "El Pampa". Antonio González, recitador de prestigio en Uruguay.

Triunfadores en peñas, discos y televisión, "Los Estrelleros" figuran en la cartelera de "El Fortín de los Horneros", realización dominical de las 10.7 horas que surge desde la fonoplatea de Radio Carve.

## RANKING FOLKLORICO



Una nueva satisfacción para Cholo Aguirre, el feliz autor de "Río Manso". Su exitosa obra encabeza el ranking folklórico del diario "Acción" de Montevideo.

Tabulación de popularidad registrada por el envío de voto-cupones al diario "Acción", de Montevideo, a través de su "Popularímetro":

- 1º — "RIO MANSO" (J. M. Cabral, Ramona Galarza, Jorge Sobral, Los Estrelleros).
- 2º — "Puente Pexoa" (Trovadores del Norte, Chacho, Arancibia, Antonio Tormo, Horacio Guarany, Molina Cabral, R. Galarza y otros).
- 3º — "Río de los pájaros" (Jorge Cafrune, Los Quilla Huasi, Los Olimareños).
- 4º — "Guitarrero" (Horacio Guarany, Los de Salta, Los Quilla Huasi, Los Vallistos, Carlos Di Fulvio).
- 5º — "Lagrimando" (Los Tucu Tucu, Conjunto Indoamericano Chaya).
- 6º — "Anocheciendo zambas" (Jorge Cafrune).
- 7º — "Camino de los quileros" (O. R. Castillos, J. Cafrune, Trovadores del Norte).
- 8º — "Ky-chororó" (Jorge Cafrune, Los Olimareños, Los Indianos).
- 9º — "Misionera" (Ramona Galarza).
- 10º — "Tesoro mio" (M. Teresa Márquez, Los Quilla Huasi, Argentina Rojas).
- 11º — "Zambita para mi ausencia" (Los Andariegos, H. Guarany).
- 12º — "Canción de cuna costera" (H. Guarany, Los Estrelleros, Chacho Arancibia).
- 13º — "Cielo de los tupamaros" (Falú, Oslris, A. Grau, Los Coyuyos).
- 14º — "Alma de nogal" (Los Chalchaleros).
- 15º — "Leyenda del palmar" (Conjunto Indoamericano Chaya).

### AMIGO LECTOR

Si su vendedor no tiene FOLKLORE, solicite la revista a nuestro distribuidor en Uruguay:

**CANDIDO PIETRAFESA**

Plaza Independencia 817 - Teléfono 81338

# CW 17 RADIO FRONTERA

• Una emisora nortea en el Uruguay, que señala un ejemplo

Siempre resulta grato el andar caminos. Andariego es el hombre por naturaleza, pero más aun cuando tiene objetivos a cumplir. En las recorridas efectuadas por distintos lugares de Uruguay, caso de Tacuarembó, Treinta y Tres y Artigas, verificamos una acción clara y efectiva conducente a la obtención de una preponderancia para los valores folklóricos. Pero más en Artigas, donde la labor desplegada por su director, señor Basilio Borgato, ha determinado un entusiasmo general en torno a los nombres de Osiris Rodríguez Castillos, Daniel Viglietti, Amalia de la Vega, Los Estrelleros, Chicho Arancibia y Alán Gómez, especialmente de este último, figura local que ha trascendido las fronteras del país mediante los registros fonográficos. Por si la labor de difusión fuera poco, el señor Borgato es quien se encarga de la preparación de los espectáculos en el lugar, logrando llenos absolutos que certifican el apoyo con que cuentan artistas y organizador en el medio.

En punto y aparte, destacamos el otro método del señor Borgato, y que en el Uruguay se identifica con la frase de "hacer verdadero folklore". Su emisora ha preconizado la realización de grandes obras por aportes populares, recogiendo en un total de seis meses de intenso trajinar la hermosa suma de casi 400 mil pesos, con los cuales se ha llegado a la construcción de una moderna policlínica con todo su instrumental; panteón policial en el cementerio artiguense; taller-escuela de recuperación psíquica; y un total de 22 viviendas pro-damnificadas por las inundaciones de 1959, ya a punto de ser inauguradas, cuyo presupuesto debió cubrirse por resolución del Concejo local, pero ante cuya demora el pueblo se volcó de lleno a respaldar una acción colectiva dirigida por CW 17. Además, corresponde expresar el apoyo otorgado a mayores y niños con imposibilidades físicas, cuyas situaciones han encontrado solución en miembros ortopédicos o sillas de ruedas, financiadas con aportes del pueblo. Como lo decíamos antes, amigos. Hay muchas cosas que hacer folklore. Y Don Basilio sabe que en la próxima al próximo está una de ellas.



Un grupo de jóvenes cultores del folklore de América, reunidos en la Peña Austral, que dirige Antonio Devita: Los Diablos, conjunto venezolano Alma Llanera, Los Olimareños y Los Leñeros.

## ¡MAS DISCOS!

El suceso alcanzado por "Los Olimareños" y "Los Carreteros" en sus distintas presentaciones por CX 44 Radio Austral y la popular reunión que organiza todas las noches "La Sombra" en su sede de Rambla y Rimac, Malvín, están determinando continuos pedidos de sus discos por parte del público. Los prestigiosos grupos orientales están a la espera de "Carumbé", etiqueta que los ha difundido desde un primer momento en la grata campaña de conquistar al público.

## NOTICULAS

★ "Mi mamá, la pala y el río" y "Peoncito de frontera", canciones terruñeras de Alán Gómez, se encuentran ya "husmeando" posiciones en los rankings.

★ "Solfa". Bajo ese seudónimo, se esconde la ágil personalidad de la señora de Rocca, elemento que infatigablemente recorre hogares y oficinas montevideanas, grabador en ristre, para luego llevar opiniones y claros reportajes hasta los micrófonos nocturnos de CX50 Radio Independencia.

★ Regresó el profesor Rubén Carámbula. Luego de una gira de seis meses por el continente europeo, donde divulgó en resonantes conferencias-espectáculo las distintas manifestaciones folklóricas relacionadas con la terna indio-gaúcho-negro. El profesor Carámbula, de renombre mundial por sus composiciones para la modalidad del candombe, es sumamente conocido también por sus creaciones infantiles: Canciones e instrumentos para niños (los llamados juguetes infantiles que ha difundido con éxito Ricordi). Una vasta tarea le aguarda ahora en capital e interior.

★ Más nombres uruguayos hacia la cúspide. Siguiendo por la senda que abriera Osiris Rodríguez como compositor, se destacan el progreso de Anibal Sampayo, Alán Gómez, Miguel Ángel García, Eutaquilo Sosa, Víctor Lima, y cobran mayor notoriedad autores de prestigio tal cual lo son Wenceslao Varela, Santos Garrido, Romildo Risso y Yamandú Rodríguez.

★ Discos nuevos. Philips ha lanzado nuevas ediciones de Horacio Guarany y Los Quilla Hussi. Odeón, a su vez, ha presentado selecciones con Los Huanca Hua, Los Cantores de Añatuya y Atahualpa Yupanqui. El público, contento.

## FOLKLORE EN EL INTERIOR

Y una buena noticia para la revista FOLKLORE. Su popularidad está alcanzando a las ciudades de un interior —que como el uruguayo— está llamado a convertirse en fogón imperecedero de todas las expresiones de América castellana. CW 54, CX 140 Radio Zorrilla de San Martín; CW 17; CV 158 de Rivera; Radio Cultural de Salto; CW 35 y 39 de Paysandú; Radio Canelones, se han sumado a la tarea de difundir entusiastamente la labor cumplida por esta publicación en las dos márgenes platenses. A esos efectos, ya se han encargado de comunicarnos su interés inmediato en hacernos llegar material informativo sobre la actividad que se lleva a cabo en sus jurisdicciones. Por lo pronto, adelantamos nosotros la iniciación de una amplia tarea de selección, que habrá de culminar a fines de octubre, con miras al Primer Gran Festival de Folklore del Uruguay, realización gigante que incluirá a representantes de todos los departamentos y que contará con la intervención de las más destacadas figuras orientales. Además concurrirán, tal cual ya se informara, solistas y grupos de Argentina.

### RODRIGUEZ LUNA: UN GRAN TROVERO

Estrella desde hace algo más de una decena de años, Roberto Rodríguez Luna es una de las figuras necesarias para el éxito total de un espectáculo folklórico. Roberto es de los pocos que se han preocupado desde un primer instante por difundir, en canciones, los versos de Serafín J. Garcé, Wenceslao Varela, Romildo Risso, Humberto Correa, Fernán Silva Valdez y Osiris. Rodríguez Luna acaba de grabar los temas para un long play, en el cual se incluyen estos títulos: "De mí no esperes", "Quisiera escribirte", "Chumbale los perros", "Trago de sombra", "Milonga rastrojera", "A mí guitarra", "Tu despedida", "Las carretas", y dos motivos de Osvaldo Torres llamados a una repercusión: "Yo soy de allá" y "De todas layas".



Roberto Rodríguez Luna "guitarra en mano", y el corresponsal de FOLKLORE en la República Oriental del Uruguay, Rodríguez Roque.

MAS Y MEJOR  
MUSICA...

MAS Y MEJORES  
INFORMATIVOS...

MAS Y MEJORES  
PROGRAMAS...

TODO ELLO LO  
ENCONTRARAN EN

C X 14

EL

ESPECTADOR

y en sus ondas cortas

C X A 19 y

C X A 61

SORIANO y YAGUARON  
MONTEVIDEO TEL 8 14 81/82

# FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR  
RODRIGUEZ  
ROQUE



CONJUNTO "LOS CHAYA"

Un gran conjunto: Los "Chaya", integrado por Jorge Gurscicler, Norberto Vila, Oscar Lago y Gualberto Freire, en ese orden. Ahí están durante una de sus actuaciones para "El Fortín de los Horneros" de Radio Carve. "Los Chaya", que están obteniendo gran suceso con su primer doble duración para "Antar", son nombres de rankings ahora con "Lagrimando" y "Leyenda del palmar", canciones que se ven respaldadas también por las excepcionales cualidades demostradas por el cuarteto para la realización de los otros dos motivos que las acompañan en esa placa, y que son "Guri pescador" (el gran éxito de O. R. Castillos en 1962) y "Chacarera del 55" (de los Hnos. Núñez). Actuaciones para Canal 5, en el ciclo de las 21 horas, les abrieron otra puerta a la fama.



CONJUNTO "LOS CHASQUES"

Con dedicación y esmero, este quinteto uruguayo está en condiciones de consagrarse a la brevedad como una de las buenas manifestaciones autóctonas de esta parte del Plata. Interpretando temas de Argentina y Uruguay, han cosechado ya numerosos aplausos en peñas, TV y el "Fortín".

## CICLO RADIAL DE "LOS CARRETEROS"

Muchos son los años que han dedicado estos entusiastas intérpretes a la difusión de las más genuinas expresiones del folklore oriental.

Tiempo de estudio y de lucha que ahora les permite recoger los frutos de la siembra.

"Los Carreteros" —que hace muy poco tiempo visitaron la República Argentina— cumplen en la actualidad un interesante ciclo frente a los micrófonos de CW 41 Radio San José los días jueves de 19.30 a 20 horas.

Este programa que cuenta con el auspicio de la revista FOLKLORE, es conducido por Margot Martínez, siendo operador del mismo, César Pianzola.

Como detalle digno de destacar, podemos agregar que "Los Carreteros" obsequian entre sus oyentes valiosos instrumentos indígenas.





## LOS DEL "FORTIN"

Culminó otra de las emisiones de "El Fortín de los Horneros" desde la fonoplatea de CX16 Radio Carve. Y, entonces, la cámara toma este grupo compacto, que incluye, de izquierda a derecha, y por su orden, a la señora madre de Raquelita Céspedes, Nelson Giacosa, Raquelita, Alán Gómez, Rodríguez Roque, Chango Flores, Osvaldo Torres, Walter Apesetche y Washington Giacosa.

## DOMINGOS EN RADIO CARVE

El profesor Rubén Carámbula, que regresó recientemente de una gira europea, habló por los micrófonos de Radio Carve, y lo hizo a través del programa que ahora concita la atención a las 10 horas y 7 minutos del domingo. Director de TV, creador de juguetes musicales, compositor, poeta, folklorólogo, conferencista e intérprete, el profesor Carámbula es nombre conocido en todos los países de habla castellana, donde creaciones suyas como "El cachivachero" y "Candombeando" han marcado un índice altísimo de popularidad. Estudioso de todo aquello que tenga relación con la terna indio-gaicho-negro, el profesor Carámbula es de los hombres que merecerán una extensa nota en FOLKLORE, publicación destinada a la divulgación del quehacer folklórico de América. (En la gráfica, junto al profesor R. R.)



## LA MUJER TAMBIEN IMPULSA AL FOLKLORE



María Victoria, que cumple funciones los lunes, miércoles y viernes a las 13 horas por CX4 Radio Rural, es otra de las personas que se han dado por entero a la difusión de los temas folklóricos. Su programa, con la denominación de "Viento Rural", está comprendido en la serie de realizaciones de repercusión de la emisora del extremo del dial.



## JUVENTUD Y EXPERIENCIA

Se destacan netamente. Y son Angel Orestes Giacoy y Walter Apesetche, dos trovadores y payadores orientales que marcan atracción segura para los espectáculos folklóricos que se llevan a cabo en capital e interior. Junto a la experiencia de don Angel, cimentada por largos años de trajinar por las sendas argentinas y uruguayas, los ímpetus del joven Apesetche, intérprete brillante para el canto y la guitarra.



## • NOTICULAS



**Mercedes  
Sosa**

**Julio  
Rodríguez**

**J**ULIO Rodríguez, un cordobés andariego, gustó durante sus distintas incursiones por el *Discódromo Sarandí*, de TV 12, y *El Fortín de los Horneros*, de CX 16 Radio Carve. Poseedor de virtudes natas, Julio concitó también la atención en distintas peñas y centros nativos de la noche uruguaya.

• Discos nuevos. *Phillips* hizo conocer los últimos éxitos de Horacio Guarany, y ya se traducen en buenas ventas. *Regalito*, *La sexta en re*, *Cuando ya nadie te nombre*, *Balsa de recuerdos*, *Jazminero azul*, se escuchan por doquier. Otro tanto deberá acontecer con la nueva serie del LP de Eduardo Falú, titulada *Virtuosismo y folklore de Falú*, y que contiene temas como *Tiempo de jacarandá*, *Las golondrinas*, *Sueño de mi guitarra*, *Rosa de los vientos* y el ballecito *Corazón alegre*, entre otros.

• Ramona Galarza, Molina Cabral, Los Estrelleros, son quienes están llevando hacia un éxito espectacular la más reciente imposición de Cholo Aguirre, *Río manso*. Primerísimo en *El Popularímetro*, *Río manso* tiene caballos de fuerza para rato, y su caudal será más profundo de lo que se pudo haber vaticinado.

• Mercedes Sosa, llamada *La voz de la zafra*, es de los nombres que han recorrido mayores distancias, llevando como única bandera a la del folklore. Por su temperamento y la sugestiva fuerza que emana de sus interpretaciones, se la puede considerar como representante de una modalidad propia, fundamento claro para un prestigio que va en aumento, y que se refleja en la buena atención que se presta a sus realizaciones. Mercedes, que llegó a Uruguay en mayo, se quedará aún algún tiempo más entre nosotros, porque se siente a gusto junto a un público que la ha recibido con cariño y respeto.

**MAS Y MEJOR  
MUSICA...**

**MAS Y MEJORES  
INFORMATIVOS...**

**MAS Y MEJORES  
PROGRAMAS...**

**TODO ELLO LO  
ENCONTRARAN EN**

**C X 14**

**EL**

**ESPECTADOR**

**y en sus ondas cortas**

**C X A 19 y**

**C X A 61**

**SORIANO y YAGUARON  
MONTEVIDEO TEL 8 14 81/82**

# FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR  
RODRIGUEZ  
ROQUE

## ¡PRIMERO EL FOLKLORE!

En los programas de Radio Austral, se verifica una creciente demanda de realizaciones para los cantos del terruño. A través de las cartas y las llamadas telefónicas, miles de oyentes señalan una preferencia preponderante para el género.

Desde hace tiempo, a las 13 horas, Antonio Devitta selecciona y presenta por CX 44, el Music Hall en el aire, programa destinado desde el primer momento a la música sincopada y latinoamericana en general, pero brindando primordialmente atención a la que surge del mundo discómano norteamericano. El tiempo ha pasado, y al cambiar de orientación el programa por acuerdo con su nuevo avisador, el Music Hall ha pasado a tomar una nota identificación folklórica. Y ello, porque los oyentes así lo han determinado.

Mediante la técnica de la gra-

bación en cinta magnetofónica, los oyentes efectúan sus pedidos con anticipación, y su solicitud, que queda grabada, es irradiada en días subsiguientes, con la previa presentación de la conversación telefónica que motivó el pedido. Esta realidad, que se verifica diariamente, entre las 13 y las 14 horas, ha permitido una supremacía de "Río Manso", "Río de los pájaros", "Puente Pexoa", "Canción de cuna costera", "Mi mamá, la pala, y el río", "Lagrimando", "Camino de los quileros", "Tata Juancho", "Cuando ya nadie te nombre", "Regalito", "Las golondrinas", "Leyenda del palmar", por sobre motivos de otro orígenes. Un triunfo más que hoy tenemos el inmenso gusto de señalar en FOLKLORE, para cuyo archivo fotográfico adjuntamos una toma de Antonio Devitta y su control técnico Carlitos Beisso, en plena tarea.



### FOLKLORE, EN EL CENTRO DEL DIAL URUGUAYO

8.30, 17 y 21.30 horas

Se atienden solicitudes, enviadas por carta a la dirección de Soria 1217, sede de una onda popular.

**C X 22 RADIO UNIVERSAL**

Junto al éxito

### C X 50 RADIO INDEPENDENCIA

Una inquietud en el extremo del dial, certificando una dedicación preponderante a los autores e intérpretes rioplatenses. Compruébelo, escuchando:

- 5.00: FOLKLORE INDEPENDENCIA
- 8.15: CANTOS DEL TERRUÑO
- 10.15: LA PAUSA FOLKLORICA
- 10.15 y 20: FOLKLORE EN LA 50
- 23.10: TANGO Y FOLKLORE

## BUENA TAREA "NOCHE ADENTRO"...



José Alejandro Artagaveytía es el eficaz conductor de "Noche Adentro", programa de CX 14 Radio El Espectador.

Cuando los relojes señalan las 22.38, a través de CX 14 Radio El Espectador, de lunes a sábados, se escucha la voz de Pepe Alejandro Artagaveytía, anunciado el principio de una nueva emisión de "Noche adentro", realización periodística de altos quilates del nombrado, con reportajes y grabaciones tendientes siempre a un fin y a un objetivo: el de divulgar, entreteniéndolo. Con palabras justas y argumentos criteriosos, Pepe Alejandro cumple una gran misión: llevar hacia adelante el movimiento folklórico uruguayo. Por allí desfilaron los mejores solistas y las más aplaudidas agrupaciones. Y porque corresponde significuemos en esta oportunidad que la tarea de hoy es simplemente una continuidad

del quehacer iniciado hace una quincena de años en la fronteriza ciudad de Rivera, donde conociera a hombres como Osiris y Alán Gómez, y donde las palabras hermosas del poeta del terruño, don Agustín Bisio, señalaran en más de un "Brindis Agreste" la emotividad de un andar por el "Caminito de tierra colorada".

José Alejandro Artagaveytía es también el jefe de programación de la emisora. Su ojo avizor permite divisar éxitos a largo alcance. Y a su inteligente disposición, justamente, se debió buena parte del suceso alcanzado por "Tranquera oriental", realización dominical del mediodía, que cuenta con sus libretos y ordenamiento.

## Un estudioso en el Uruguay: El Profesor Vladimiro Shablíko



Lo conocimos allá por el mes de junio de 1963. En una mañana dominical, y una vez cumplidas las tareas folklóricas por Carve, allí estaba el profesor Vladimiro, palabra a flor de labios, para un primer contacto con nosotros. Lo que siguió después, es fácil de imaginar.

El profesor Shablíko es uruguayo. Salió de Montevideo hace bastante tiempo, y anduvo de viajes por distintos lugares de América, especialmente Argentina y Bolivia. Tomó parte en los estudios folklóricos llevados a efecto en regiones que abarcaron los cuatro puntos cardinales de esos países y se adentró hasta las raíces en el saber de los instrumentos. Guitarra, caja, violín y bombo; la quena; el erke; el sikuri. Todo instrumento de identificación autóctona llegó a formar parte de su bagaje. Las coreografías de los temas que con ellos se interpretan, también. Y todo ese cúmulo de experiencias es entregado a diario a la consideración de nuestros muchachos y de los compatriotas que han dejado de serlo en edad, pero que aún conservan intactas sus fibras de seriedad y patriotismo.

De una crónica del 45, extrae-

mos hoy este comentario alusivo a su quehacer: "Todos los géneros más característicos de la música aborigen que se cultivan en el Altiplano y en la zona del Norte argentino tienen en el folklorista que nos ha visitado un culto y apasionado intérprete y creador. Vladimiro Shablíko es el director del conjunto Pirquitas de lucida actuación en la radiofonía argentina, actos culturales de índole americanista y veladas artísticas de exaltación y divulgación de música precolombina, que aún subsiste en nuestro Continente, como remanso sonoro y espiritual de una raza que, pese a la evolución histórica que ha sufrido América desde el coloniaje, todavía mantiene en pie sus viejas tradiciones".

El profesor Shablíko dirige su espacio folklórico por CX 46, los días miércoles, con buenos discos, jóvenes intérpretes, reportajes y visitas de figuras consagradas. Hombre interesante, ha sido llamado en varios domingos a El Fortín de los Horneros, a los efectos de disertar sobre las características de los instrumentos folklóricos. A la brevedad, sus ciclos habrán de extenderse a instituciones de capital e interior del país.



RUFINO MARIO GARCÍA, máxima expresión del verso nativo en tierra uruguaya, anima reuniones de "NOCHES TROVERAS".

# FOLKLORE EN EL ESPECTADOR DE MONTEVIDEO



MERCEDES SOSA, "La voz de la Zafra", artista tucumana que cumple brillante temporada en Uruguay, en radio y TV.

Este popular género que día a día se agiganta en la preferencia continental, ha encontrado en tierra uruguaya un baluarte de indiscutible prestigio en CX14 EL ESPECTADOR. Esta emisora oriental, atenta siempre por brindar al público lo que el público reclama, plegándose sin reservas al movimiento iniciado en toda Sudamérica tendiente a rescatar los valores nativos y tradicionales, imprime un nuevo impulso a su programación siempre ascendente y tiene, en sus 20 horas diarias de transmisión, varios espacios dedicados a los motivos que la tierra inspira.

De lunes a viernes, a las 12.8, se pueden gustar desde su amplia y moderna fonoplatea, conjuntos de la talla de LOS DIABLEROS, ALMA LLANERA, LOS OLIMAREÑOS o solistas de la categoría de RAMON AYALA y VICTOR VELAZQUEZ.

"NOCHE ADENTRO" bajo la dirección de José Alejandro Artagaveytia (lunes a sábados, a las 22.37) presenta juntamente con los mejores registros del género, comentarios y reportajes a las personalidades más representativas del arte nativo, ya sean compositores, autores, intérpretes, críticos, etcétera.

Los martes a las 20.30, se enciende el fogón gaucho de "NOCHES TROVERAS", bajo la conducción de Roberto Pimentel, creador y libre-

tista de esta audición, que cuenta actualmente con la presencia de Rufino Mario García y "Los Boyeros".

Los domingos, "TRANQUERA ORIENTAL" reúne a las 12.8, los valores más cotizados del cancionero indoamericano, habiéndose constituido en una de las audiciones más celebradas de la radiofonía uruguaya. El libreto y el encuadre general pertenecen a José A. Artagaveytia.

Hasta aquí, lo que se refiere a la programación en números vivos. En espacios realizados con discos destacamos a las 6 de la mañana "BUEN DIA, URUGUAY", audición en la que se brinda además, un completo informativo rural y agropecuario, realizado por Román Pérez Senac, especialista en la materia.

Rodríguez Tabeira, comentarista del disco de gran audiencia, tiene por su parte, dentro de CARAVANA, su máxima creación, un espacio dedicado a la música nativa: HORIZONTE (lunes a viernes, a las 0.10 minutos), brindando un suplemento del mismo en "LA DISCOTECA DE LOS EXITOS" (lunes a jueves, a las 14.30).

Lo precedente explica que, cuando se habla del cancionero folklórico, se deba mencionar a CX14 EL ESPECTADOR de MONTEVIDEO, una emisora orientada hacia los verdaderos valores montevideanos.

## 20 HORAS DE TRASMISION PARA SU SATISFACCION... EN CX 14 EL ESPECTADOR

LOS OLIMAREÑOS se han constituido en primerísimas figuras del cancionero indoamericano. Luego del éxito obtenido en sus presentaciones por "TRANQUERA ORIENTAL" continúan en EL ESPECTADOR.



# FOLKLORE EN EL URUGUAY

POR  
RODRIGUEZ  
ROQUE

## JUVENTUD Y FOLKLORE

**R**ECIEN pasaron los veinte. Y son sumamente impetuosos. Gustaron en sus presentaciones en radio, televisión y peñas de Montevideo. Y merced a ello justamente, el ojo avizor de Antar, la editorial uruguaya de impulsos jóvenes, los llamó a la integración de su elenco. Un viaje exclusivamente determinante de la grabación, y tres días de esfuerzos continuados en prolongadas sesiones en los estudios de la calle República, permitieron la concreción de la idea de un excelente long play. El criterio de incluir los temas de Osiris Rodríguez Castillo "Camino de los quileros" y "Cielo de los tupamaros", y una estupenda selección de diez motivos de origen argentino, tuvo como feliz fruto un larga duración que pasa a engalanar el grupo de primerísimas realizaciones de Antar.

### LA OPINION DE OSIRIS

—“Estos cinco muchachos pueden llegar a grandes éxitos. Tienen fondo. Y como son estudiosos, y gustan de adentrarse hasta lo más íntimo de cada creación, demuestran una contracción mayúscula, determinante de un desarrollo privilegiado de sus cualidades natas. Específicamente, puedo decir que estoy complacido por las versiones que han logrado para mis temas”.

### LOS INTEGRANTES, DE A UNO

Edgardo Apesteeguía, José Vaca, Juan Carlos Fuentes, Eduardo Rozas y Raúl Dopazo. Ellos son: “Los Coyuyos”. Edgardo Apesteeguía, primera voz, se destaca claramente en “Bagualeras” y “La flor del cardón”, motivos de característica identificación con el grupo. Fuentes, es el más “largo”, y quien lleva sobre sí, el peso de ser también el de mayor edad. Raúl es el bombista. José y Eduardo, los imprevistos. El primero, por su voz empastada. El segundo, por sus punteos en la guitarra.

Los cinco son argentinos. Y los cinco, de distintos orígenes, Santiago, Salta, Buenos Aires, Córdoba y Tucumán, en ese orden, han sido sus lugares natales. Lo recuerdan permanentemente en sus cantos, enlazando las distintas regiones del hermano país. Ese quehacer, al trascender en los ámbitos uruguayos, ha llevado a “Los Coyuyos” a tomar nuestro país como su segunda patria, distinción que se refleja constantemente en su repertorio enriquecido con canciones orientales.

Este quinteto es bueno. Y personal, sumamente personal. Su estilo se hizo identificable fácilmente en presentaciones en vivo cumplidas en 1962 y 63 en distintos escenarios uruguayos. Ahora, ese estilo se continúa con los registros llevados a cabo en los estudios de “Antar”, adquiriendo por derecho, un carácter de perdurabilidad.

El tiempo habrá de reiterar este pensamiento de muchos.



**¡AHORA A \$ 4.- 0/u!**

Realizando un nuevo esfuerzo para que nuestra revista esté más al alcance de todos los lectores de la población oriental, hemos rebajado el precio de venta de \$ 4.- 0/u.



## SENSACION EN "EL FORTIN DE LOS HORNEROS"

Interpretando motivos de corte litoraleño, Julio Rodríguez impresionó gratamente a los oyentes de "El Fortín", peña dominical de Radio Carve. En la gráfica, se lo ve en momentos de realizar "Pájaro campana", el motivo que compusiera decenas de años atrás Mario Talavera, y que luego recopilara y proyectara hacia el éxito Don Félix Pérez Cardozo. En el marco guitarrístico, Jorge Gurascier, Oscar Lago y Gualberto Freire, tres voluntades del gran conjunto "Chaya", versátil agrupación que alcanzará grandes alturas en un futuro cercano. Volviendo específicamente a la repercusión del cordobés Julio Rodríguez, corresponde expresar que sus presentaciones han sido coronadas con un aplauso sostenido en todo momento. Radio, TV y Pañas lo han llamado, y su nombre ha quedado en el recuerdo de miles de bien merecidas palmas (léase: aplausos).

## COSQUIN, EN EL URUGUAY

Ya están a la venta las realizaciones de "Juan Payé" y "Romance de Taragüé" que grabaron para la CBS las voces e instrumentos del conjunto "Los Indios". El público ha tenido así oportunidad de verificar las difundidas virtudes de estos muchachos en notas que publicáramos en su oportunidad. Cosquin se verá quizás también reflejado a la brevedad, en los sucesos discómicos de Eduardo Rodrigo (RCA) y Claudio Monterrio y "Los Huayna Sumal" (CBS). Y corresponde expresar en esta noticia, que se espera con interés las versiones logradas por "Los Indios" para las canciones "Ky chororó" y "Río de los pájaros". Uruguay, agradecido.

## UNA REVELACION

Escuchada a través de "El Fortín de los Horneros", Raquelita Céspedes se ha visto consagrada en poco tiempo. Canal 5 la llamó para cumplir importante ciclo, cumpliendo presentaciones en el saliente horario de las 21 horas, el "Fortín" se apresuró a tenerla consigo por mucho tiempo. Raquelita es oriunda de Tacuarembó. Recién cumplió 15 años. Canta y se acompaña en sus interpretaciones. Y hasta compone. Y promete mucho.



"Los Estrelleros", el formidable trío uruguayo que integran: Juan Carlos Flores y los Hnos. Washington y Nelson Giacosa, se ha convertido en la sensación de entrecasa. Con perfectas armonizaciones de voces, con entusiasmo pocas veces comprobado en agrupaciones de su carácter, "Los Estrelleros" están obteniendo ahora los frutos de una campaña iniciada tres años atrás. En setiembre: canal 5. En octubre, ciclo nocturno en Radio Carve y giras al interior. En noviembre: presentaciones en "El Fortín de los Horneros" y en el litoral.

Alán Gómez, trovero oriental, creador de "Mi mamá, la pala y el río", "Peoncito de frontera" y otras canciones de auténtico sentir oriental, fue por dos días a Artigas, su terruño, y debió quedarse dos semanas. Recitales en el club Uruguay y cine; audiciones en CW 17 Radio Frontera; charlas ante numerosa concurrencia; y un descanso reparador en el hogar materno. Muchos aplausos; buenas recaudaciones; y una vuelta al cariño que jamás se olvida: la madre y la tierra natal.

Fortalecidos por el triunfo de un ciclo en el horario de las 21 horas por el canal oficial del SODRE, a la vez que por sus versiones promocionales para "Lagrimando" y "La leyenda del palmar", Jorge Gurascier, Norberto Vila, Gualberto Freire y Oscar Lago, los cuatro integrantes del conjunto indioamericano "Chaya", levantan las copas de brindis ante un éxito que merecían desde hace mucho tiempo.

Otros que graban para "Carumbé": Los olimareños. Su repercusión en las peñas de Radio Austral, y en el local de Rambla y Rimac que Montevideo conoce bajo la denominación de "La sombrilla", han motivado un constante trajinar de sus admiradores en pos de nuevas realizaciones. "Carumbé": ¡ALERTA!



## **CORDOBESES TRIUNFANTES**

En las noches folklóricas de Montevideo los conocimos. Venían de Córdoba, y lo hacían con algo nuevo: demostraciones de estilística, con bombo. Y con muchísima simpatía. Se diría que Ismael Etcheverría y Elda Ferrari traían ya trazado un meditado plan de conquista.

En Teluria primero; en las peñas de Austral, después. En Chez Carlos. En los canales 4 y 12 de televisión. Elda e Ismael se multiplicaron. Y así llegaron a conquistar una larga nómina de amigos, complicada para una memorización porque es más extensa de lo que pudiera pensarse a través de estas palabras. Con el tiempo, y luego de alternar con programaciones bonaerenses, Elda e Ismael, decidieron el llamado a un tercero. Y entonces llegó a Montevideo: José, hermano de Ismael y alumno eficaz de las enseñanzas de éste.

Los dos de ayer, hoy se han constituido en tres para una identificación bombística con el éxito: Los Bombos Tehuelches. Y éstos, que fueron los primeros en presentar números de show con esas características, se hallan en preponderante y positiva ubicación entre los números de mayor atracción folklórica del presente. Un justo premio para una labor indudablemente original, que ha gustado y seguirá agradando.

# **FOLKLORE EN EL ESPECTADOR DE MONTEVIDEO**

**20 HORAS DE TRANSMISION  
PARA SU SATISFACCION... EN**

**C X 14  
EL  
ESPECTADOR  
y en sus ondas cortas**

**C X A 19 y  
C X A 61**

**SORIANO y YAGUARON  
MONTEVIDEO TEL 8 14 81/82**